



**Amtsblatt des  
Europäischen  
Patentamts**

31. Mai 1985  
Jahrgang 8/ Heft 5  
Seiten 125-156

**Official Journal  
of the European  
Patent Office**

31 May 1985  
Year 8 / Number 5  
Pages 125-156

**Journal officiel  
de l'Office  
européen des  
brevets**

31 mai 1985  
8<sup>e</sup> année / Numéro 5  
pages 125-156

**AMTSEINFÜHRUNG DES  
NEUEN PRÄSIDENTEN DES  
EUROPÄISCHEN PATENTAMTS**

**NEW PRESIDENT OF THE  
EUROPEAN PATENT OFFICE  
TAKES UP DUTIES**

**INSTALLATION DU NOUVEAU  
PRÉSIDENT DE L'OFFICE  
EUROPÉEN DES BREVETS**



Nachdem der erste Präsident des Europäischen Patentamts, Herr Johannes Bob van Benthem, am 30. April 1985 in den Ruhestand getreten ist\*, hat sein Nachfolger, **Herr Paul Braendli**, am 1. Mai 1985 sein Amt angetreten\*\*. Herr Braendli war bis dahin Direktor des schweizerischen Bundesamts für geistiges Eigentum und Leiter der schweizerischen Delegation im Verwaltungsrat.

Anlässlich des Amtsantritts von Herrn Braendli wird am 10. Juni 1985 während der nächsten Tagung des Verwaltungsrats der Europäischen Patentorganisation in München eine Feier stattfinden. Ein Bericht über diese Feier und Herrn Braendli's Antrittsrede vor dem Verwaltungsrat werden in ABI. EPA 6/1985 veröffentlicht.

Following the retirement of the first President of the European Patent Office, Mr. Johannes Bob van Benthem\* on 30 April 1985, his successor, **Mr Paul Braendli**, commenced his duties with effect from 1 May 1985\*\*. Mr Braendli was formerly the Director of the Swiss Federal Intellectual Property Office and Head of the Swiss delegation to the Administrative Council.

A ceremony to mark the beginning of Mr Braendli's term of office will take place in Munich on 10 June 1985 at the time of the next meeting of the Administrative Council of the European Patent Organisation. A report concerning this occasion, including Mr Braendli's inaugural address to the Administrative Council, will be published in OJ 6/1985.

M. Johannes Bob van Benthem, premier Président de l'Office européen des brevets\*, ayant pris sa retraite le 30 avril 1985, son successeur, **M. Paul Braendli** est entré en fonctions le 1<sup>er</sup> mai 1985\*\*. M. Braendli a été auparavant Directeur de l'Office fédéral suisse de la propriété intellectuelle et chef de la délégation helvétique au Conseil d'administration.

Une cérémonie destinée à marquer l'entrée en exercice de M. Braendli aura lieu à Munich le 10 juin 1985, lors de la prochaine session du Conseil d'administration de l'Organisation européenne des brevets. Un compte rendu de cette manifestation, qui reproduira également l'allocution inaugurale de M. Braendli au Conseil d'administration, sera publié au Journal Officiel n° 6/1985.

\* S. ABI. EPA 4/1985, S. 95.  
\*\* S. ABI. EPA 7/1984, S. 293.

\* OJ 4/1985, p. 95.  
\*\* OJ 7/1984, p. 293.

\* JO n° 4/1985, p. 95.  
\*\* JO n° 7/1984, p. 293.

## ENTSCHEIDUNGEN DER BESCHWERDEKAMMERN

**Entscheidung der Juristischen  
Beschwerdekammer vom  
20. Februar 1985  
J 01/85\***

Zusammensetzung der Kammer:  
Vorsitzender: R. Singer  
Mitglieder: P. Ford  
O. Bossung

**Anmelderin/Beschwerdeführerin:  
Westinghouse Electric Corporation**  
**Stichwort: "Zahlung durch Scheck/  
WESTINGHOUSE"**

**GebO Artikel 5 (1) d), 8 (1) a), c)**

### Leitsatz

*Wird eine an das Amt zu entrichtende Gebühr durch Scheck auf ein Bankkonto der Europäischen Patentorganisation eingezahlt und der Zahlungsbetrag auf dem Konto "mit dem üblichen Vorbehalt" gutgeschrieben, bevor der Scheck zur Zahlung vorgelegt wird, so kann das Datum der Gutschrift auf dem Bankkonto als Zahlungstag angesehen werden, sofern der Scheck später eingelöst wird.*

### Sachverhalt und Anträge

I. Am 11. Februar 1982 reichte die Beschwerdeführerin die europäische Patentanmeldung Nr. 82 300 694.5 unter Beanspruchung der Priorität einer am 12. Juni 1981 in den Vereinigten Staaten eingereichten nationalen Patentanmeldung ein.

II. Der europäische Recherchenbericht wurde am 22. Dezember 1982 veröffentlicht; am 24. Mai 1983 wurde Prüfungsantrag gestellt. Der damalige Vertreter der Beschwerdeführerin wollte die Prüfungsgebühr mit einem auf sein Firmenkonto ausgestellten Scheck entrichten, den er an die Londoner Bank sandte, bei der die Europäische Patentorganisation ein Konto unterhält. Der Scheck ging bei der Bank am letztmöglichen Zahlungstag, dem 22. Juni 1983, ein und wurde am selben Tag auf dem Konto der Europäischen Patentorganisation gutgeschrieben. Das Europäische Patentamt erhielt später ein schriftliches Avis der Bank, daß der Gebührenbetrag der Europäischen Patentorganisation "mit dem üblichen Vorbehalt" gutgeschrieben worden sei.

III. Am 13. Juli 1983 buchte die Bank den Gebührenbetrag vom Bankkonto der Organisation als "nicht eingelöst" ab, da der Scheck uneingelöst mit dem Vermerk "zurück an Aussteller, um Wiederanforderung wird gebeten" zurückgekommen war. Die Bank legte den Scheck noch am selben Tag erneut vor, und diesmal wurde er angenommen. Daraufhin wurde der Gebührenbetrag am selben Tag auf dem Bankkonto der Organisation wieder gutgeschrieben.

\* Übersetzung.

## DECISIONS OF THE BOARDS OF APPEAL

**Decision of the Legal Board of  
Appeal dated  
20 February 1985  
J 01/85\***

Composition of the Board:  
Chairman: R. Singer  
Members: P. Ford  
O. Bossung

**Applicant/Appellant: Westinghouse  
Electric Corporation**  
**Headword: "Payment by cheque/  
WESTINGHOUSE"**

**EPC Rules relating to Fees, Articles  
5 (1) (d), 8 (1) (a) (c)**

### Headnote

*If a fee due to the Office is paid by cheque to a bank account held by the European Patent Organisation and the amount of the payment is entered in the bank account "under the usual reserve", before the cheque has been presented for payment, the date of that entry in the bank account can be considered as the date of payment, provided that the cheque is subsequently met.*

### Summary of Facts and Submissions

I. On 11 February 1982, the appellant filed European patent application No. 82300694.5, claiming priority from a national patent application filed in the United States of America on 12 June 1981.

II. The European search report was published on 22 December 1982 and a request for examination was filed on 24 May 1983. The representative who was acting for the appellant at that time sought to pay the examination fee by sending a cheque drawn on his firm's account to the London bank at which the European Patent Organisation has an account. The cheque was received by the bank on the last possible day for payment, 22 June 1983, and credited to the account of the European Patent Organisation on the same day. The European Patent Office subsequently received a written advice from the bank that the amount of the fee had been credited to the European Patent Organisation "under the usual reserve".

III. On 13 July 1983, the bank debited the amount of the fee from the Organisation's account as an "unpaid item", the cheque having been returned unpaid with the answer "refer to drawer, please represent". On the same day, the bank represented the cheque and it was accepted. Hence the Organisation's account was again credited, on the same day, with the amount of the fee.

\* Official text.

## DECISIONS DES CHAMBRES DE RECOURS

**Décision de la Chambre de  
recours juridique du  
20 février 1985  
J 01/85\***

Composition de la Chambre:  
Président: R. Singer  
Membres: P. Ford  
O. Bossung

**Demanderesse/requérante:  
Westinghouse Electric Corporation**  
**Référence: " Paiement par chèque/  
WESTINGHOUSE"**

**Article 5 (1) d), article 8 (1) a) et c) du  
règlement relatif aux taxes**

### Sommaire

*Lorsqu'une taxe due à l'Office fait l'objet d'un paiement par chèque versé à un compte bancaire de l'Organisation européenne des brevets et que son montant est porté au crédit de ce compte "sous la réserve d'usage" avant présentation du chèque à l'encaissement, la date de valeur du crédit peut être considérée comme la date de paiement, à condition que le chèque soit honoré par la suite.*

### Exposé des faits et conclusions

I. Le 11 février 1982, la requérante a déposé la demande de brevet européen enregistrée sous le n° 82 300 694.5, en revendiquant la priorité d'une demande de brevet national déposée aux Etats-Unis d'Amérique le 12 juin 1981.

II. Le rapport de recherche européenne a été publié le 22 décembre 1982 et une requête en examen présentée le 24 mai 1983. Le mandataire alors chargé des intérêts de la requérante a voulu acquitter la taxe d'examen par l'envoi d'un chèque tiré sur le compte de sa société à la banque londonienne où l'Organisation européenne des brevets possède un compte. Ce chèque est parvenu à destination le 22 juin 1983, dernier jour avant expiration du délai prescrit pour le paiement, et il a été porté le même jour au crédit de l'Organisation européenne des brevets. L'Office européen des brevets a reçu ultérieurement un avis écrit de la banque précisant que le montant de la taxe avait été crédité "sous la réserve d'usage".

III. Le 13 juillet 1983, la banque débitait le compte de l'Organisation européenne des brevets dudit montant en indiquant "impayé" car le chèque avait été retourné avec prière de le présenter à nouveau. La banque ayant présenté le chèque une seconde fois le jour même, elle a pu l'encaisser et elle a derechef crédité le compte de l'Organisation du montant de la taxe le 13 juillet.

\* Traduction.

IV. Dem damaligen Vertreter der Beschwerdeführerin wurde am 12. August 1983 schriftlich mitgeteilt, daß die Gebühr am 13. Juli 1983, also nach Ablauf der in Artikel 94 (2) EPÜ festgelegten Frist, gezahlt worden sei. In der Mitteilung hieß es weiter, daß der Mangel gemäß Regel 85b EPÜ durch Zahlung einer Zuschlagsgebühr innerhalb der vorgeschriebenen Frist behoben werden könne. Die Mitteilung wurde mit eingeschriebenem Brief verschickt; jedoch liegt kein Nachweis vor, daß der betreffende Vertreter sie auch erhalten hat.

V. In einer zweiten Mitteilung vom 28. September 1983 wurde der Vertreter darauf hingewiesen, daß die europäische Patentanmeldung als zurückgenommen gelte, weil die Prüfungsgebühr nicht innerhalb der Frist nach Artikel 94 (2) EPÜ und Regel 85b EPÜ gezahlt worden sei. Dabei wurde auf das Schreiben vom 12. August 1983 Bezug genommen. Dem Vertreter wurde mitgeteilt, daß er eine Entscheidung nach Regel 69 (2) EPÜ beantragen könne, falls er der Auffassung sei, daß diese Feststellung nicht zutrefte. Auch diese Mitteilung wurde mit eingeschriebenem Brief verschickt, und auch hier gibt es keinen Nachweis, daß sie den Vertreter erreicht hat.

VI. Am 31. Januar 1984 wurde der mit Scheck eingezahlte Gebührenbetrag an den Vertreter zurückgezahlt.

VII. Am 19. März 1984 ging beim Europäischen Patentamt eine im Namen der Beschwerdeführerin unterzeichnete Vollmacht ein, in der die derzeitigen Vertreter der Beschwerdeführerin bestellt wurden und die Vollmacht des früheren Vertreters widerrufen wurde. In einem gleichzeitig mit dieser Vollmacht eingegangenen Schreiben beantragten die derzeitigen Vertreter in Bezug auf diese Anmeldung die Wiedereinsetzung in den vorigen Stand; dem Schreiben lag eine ausführliche Begründung des Antrags bei. Die Wiedereinsetzungsgebühr wurde am 15. März 1984 entrichtet.

VIII. Mit Entscheidung vom 11. April 1984 gab ein Formalsachbearbeiter der Generaldirektion 2 dem Antrag auf Wiedereinsetzung zunächst statt; diese Entscheidung sollte jedoch durch die hier angefochtene zweite Entscheidung vom 3. Juli 1984 mit der Begründung aufgehoben werden, daß die Entscheidung vom 11. April 1984 von einer Instanz getroffen worden sei, die für die Entscheidung über die unterlassene Handlung nicht zuständig sei. Zuständig hierfür sei die Eingangsstelle.

IX. Mit Schreiben vom 21. August 1984, das am 23. August 1984 einging, legten die Vertreter der Beschwerdeführerin gegen die Entscheidung vom 3. Juli 1984 Beschwerde ein. Die Beschwerdegebühr wurde ordnungsgemäß entrichtet.

X. In der am 2. November 1984 rechtzeitig eingereichten Beschwerdebegründung behauptete die Beschwerdeführerin, daß die Entscheidung vom 11. April

IV. The representative who was acting for the appellant at that time was sent a communication on 12 August 1983 stating that the fee had been paid on 13 July 1983, i.e. after expiry of the period laid down in Article 94 (2) EPC. The communication stated that the deficiency could be rectified in accordance with Rule 85b EPC by payment of a surcharge within the appropriate time limit. The communication was sent by registered post but there is no proof that it was received by the representative concerned.

V. By a further communication dated 28 September 1983, the representative concerned was informed that the European patent application was deemed to be withdrawn because, within the time limits pursuant to Article 94 (2) EPC and Rule 85b EPC, no examination fee was paid. Reference was made to the earlier letter of 12 August 1983. The representative was informed that if he considered this finding was inaccurate he might apply for a decision on the matter under Rule 69 (2) EPC. This communication was also sent by registered post but there is no proof that it was received by the representative concerned.

VI. On 31 January 1984, the amount of the fee which had been paid by means of the cheque was refunded to the representative concerned.

VII. On 19 March 1984, the European Patent Office received an Authorisation signed on behalf of the appellant appointing the representatives presently acting for the appellant and revoking the authorisation of the previous representative. In a letter received with this Authorisation, the present representatives requested re-establishment of rights in respect of the application and the letter was accompanied by detailed statements in support of the request. The fee for re-establishment of rights was paid on 15 March 1984.

VIII. By a decision dated 11 April 1984, a Formalities Officer of Directorate General 2 purported to allow the request for re-establishment of rights but this decision was sought to be cancelled by the further decision dated 3 July 1984 which is the subject of the present appeal proceedings, on the ground that the decision of 11 April 1984 had been made by a department not competent to decide upon the omitted act. It was said that the competent department was the Receiving Section.

IX. By letter dated 21 August 1984, received on 23 August 1984, the appellant's present representatives gave notice of appeal against the decision of 3 July 1984. The appeal fee was duly paid.

X. In the Statement of Grounds of the appeal, filed in due time on 2 November 1984 it was submitted that the decision of 11 April 1984 was final and could not

IV. Le 12 août 1983, l'Office a notifié au mandataire alors chargé de intérêts de la requérante que la taxe avait été payée le 13 juillet 1983, donc après expiration de la période visée à l'article 94 (2) de la CBE: que, conformément à la règle 85bis de la CBE, il pouvait être remédié à cette inobservation moyennant paiement d'une surtaxe dans le délai supplémentaire fixé. Bien que la communication de l'Office ait été expédiée sous pli recommandé, il n'existe pas de preuve qu'elle a bien été reçue par son destinataire.

V. Par une autre communication datée du 28 septembre 1983, l'Office a fait savoir au mandataire concerné que la demande de brevet européen était réputée retirée car la taxe d'examen n'avait pas été acquittée dans les délais prescrits à l'article 94 (2) et à la règle 85bis de la CBE. L'Office faisait référence à sa précédente lettre datée du 12 août 1983 et il informait le mandataire de la possibilité que lui ouvrait la règle 69 (2) de la CBE de requérir une décision en l'espèce s'il estimait mal fondées les conclusions de l'Office. Cette communication a été également expédiée sous pli recommandé, mais il n'existe aucune preuve qu'elle a bien été reçue par son destinataire.

VI. Le 31 janvier 1984, le montant de la taxe acquittée par le chèque en cause a été remboursé au mandataire.

VII. Le 19 mars 1984, l'Office européen des brevets recevait un pouvoir signé au nom de la requérante, constituant les mandataires qui occupent actuellement pour elle et révoquant le premier mandataire. Dans la lettre qui accompagnait ce pouvoir, les mandataires actuels sollicitaient la restitutio in integrum relativement à la demande, conclusions circonstanciées à l'appui. La taxe correspondante a été payée le 15 mars 1984.

VIII. Par une décision en date du 11 avril 1984, un agent des formalités de la Direction générale 2 a entendu faire droit à la requête en restitutio in integrum, mais cette décision a été rapportée par la décision du 3 juillet 1984, objet du présent recours, au motif qu'elle avait été prise par une instance qui n'avait pas compétence pour statuer sur l'acte omis, celui-ci relevant de la Section de dépôt.

IX. Par lettre du 21 août 1984 parvenue le 23 août, les mandataires actuels de la requérante ont introduit un recours contre la décision du 3 juillet. La taxe correspondante a dûment été acquittée.

X. Dans l'exposé des motifs du recours qui a été déposé dans les délais, le 2 novembre 1984, il est allégué que la décision du 11 avril 1984 serait définitive

1984 rechtskräftig sei und nicht aufgehoben werden könne. Hilfsweise brachte sie vor, daß die betreffende Instanz für die Entscheidung zuständig gewesen sei oder daß es im Ermessen des Amts liege, eine von einer falschen Instanz getroffene Entscheidung nicht aufzuheben. Wenn die Prüfungsgebühr, so führte sie weiter aus, auf dem Bankkonto der Europäischen Patentorganisation am 22. Juni 1983 gutgeschrieben worden sei, so sei sie rechtzeitig entrichtet worden, auch wenn der Scheck erst am 13. Juli 1983 eingelöst worden sei. Falls aber eine Zuschlagsgebühr zahlbar gewesen sei, könnte in diesem besonderen Fall deren Nichtzahlung entsprechend Artikel 9 (1) GebO unberücksichtigt bleiben. Die Beschwerdeführerin behielt sich vor, eine mündliche Verhandlung zu beantragen, falls die Juristische Beschwerdekammer der Beschwerde anders nicht stattgeben könne.

#### Entscheidungsgründe

1. Die Beschwerde entspricht den Artikeln 106 bis 108 und Regel 64 EPÜ; sie ist somit zulässig.

2. Die derzeitigen Vertreter der Beschwerdeführerin haben in der Beschwerdebegründung viele Hilfsbegründungen und -argumente vorgebracht. Die Kammer hält es für angebracht, zunächst zu prüfen, ob die Prüfungsgebühr ohne die Zuschlagsgebühr zu Recht als rechtzeitig gezahlt angesehen werden kann, obwohl die Zahlung auf dem Bankkonto "mit dem üblichen Vorbehalt" gutgeschrieben und der Scheck erst später eingelöst worden ist.

3. Nach Artikel 5 (1) a) GebO können an das Europäische Patentamt zu zahlende Gebühren durch Einzahlung auf ein Bankkonto des Amts entrichtet werden. Nach Artikel 8 (1) a) GebO gilt als Zahlungstag der Tag, an dem der eingezahlte Betrag auf dem Bankkonto gutgeschrieben wird. "Zahlung" ist ein allgemeiner Begriff, der auch die Zahlung durch Scheck einschließt. Wird ein Scheck beim Amt eingereicht, so gilt als Zahlungstag der Tag, an dem der Scheck beim Amt eingeht, "sofern dieser Scheck eingelöst wird" (vgl. Art. 5 (1) d) und 8 (1) c) GebO).

4. Die Kammer soll sich nun der Auffassung der Beschwerdeführerin anschließen, daß bei Zahlung auf ein Bankkonto des Amts durch einen erst später eingelösten Scheck nach der Gebührenordnung der ursprüngliche Tag der Verbuchung auf dem Konto als Zahlungstag gelten kann, auch wenn der eingezahlte Betrag später vom Konto wieder abgebucht und dann erneut auf dem Konto verbucht wird.

5. Nach der englischen Bankpraxis wird ein Scheck, der mit dem Vermerk "zurück an Aussteller, um Wiedervorlage wird gebeten" zurückgeschickt wird, in

be cancelled. Alternatively, it was submitted that the department concerned was competent to make that decision or that the Office had a discretion not to cancel a decision made by the wrong department. It was also submitted that if the examination fee was credited to the bank account of the European Patent Organisation on 22 June 1983, then the fee was paid by the due date, notwithstanding that the cheque was not met until 13 July 1983. Further, if the surcharge was due and payable, in the special circumstances of the case, failure to pay it could be overlooked in accordance with Article 9 (1) of the Rules relating to Fees. The appellant reserved the right to request oral proceedings if the Legal Board of Appeal could not allow the appeal without them.

#### Reasons for the Decision

1. The appeal complies with Articles 106 to 108 and Rule 64 EPC and is, therefore, admissible.

2. The appellant's present representatives have raised many alternative arguments and points in the Statement of Grounds. The Board finds it convenient to examine first the question whether the examination fee without surcharge can correctly be considered to have been paid in due time, notwithstanding that the payment was credited to the bank account "under the usual reserve" and that the cheque was only met at a later date.

3. Article 5 (1) (a), Rules relating to Fees, allows payment of fees due to the European Patent Office by payment to a bank account held by the Office. Article 8 (1) (a) of the same Rules provides that the date of payment shall be the date on which the amount of the payment is entered in the bank account. "Payment" is a general term which includes payment by cheque. In a case in which a cheque is delivered to the Office, the date of receipt of the cheque at the Office will be considered as the date of payment "provided that the cheque is met". (cf. Articles 5 (1) (d) and 8 (1) (c) of the Rules).

4. The appellant invites the Board to take the view that, having regard to the provisions of the Rules relating to Fees, where a payment is made to a bank account held by the Office by means of a cheque that is only met at a later date, the original date of entry in the account can be considered as the date of payment, notwithstanding that the amount paid is subsequently debited from and again credited to the account.

5. Under English banking practice, a cheque which is returned "refer to drawer, please represent" will normally be represented accordingly. In the

et ne pourrait être annulée; subsidiairement, que l'instance concernée aurait eu la compétence nécessaire pour statuer ou que l'Office aurait eu la faculté de ne pas annuler une décision rendue par une instance non compétente. La requérante fait également valoir que le montant de la taxe d'examen ayant été porté au crédit du compte de l'Organisation européenne des brevets le 22 juin 1983, la taxe aurait été acquittée en temps utile, bien que le chèque n'ait pas été honoré avant le 13 juillet 1983. Au surplus, si la surtaxe était due, il serait possible de ne pas tenir compte de son non-paiement dans le cas d'espèce, en vertu de l'article 9(1) du règlement relatif aux taxes. La requérante s'est réservé le droit de demander une procédure orale au cas où la Chambre ne s'estimerait pas en mesure de faire droit à ses prétentions en l'état.

#### Motifs de la décision

1. Le recours répond aux conditions énoncées aux articles 106, 107 et 108 et à la règle 64 de la CBE; il est donc recevable.

2. Les actuels mandataires de la requérante ont soulevé plusieurs arguments subsidiaires dans leur exposé des motifs. La Chambre se propose d'examiner en premier lieu la question de savoir si l'on peut à juste titre considérer que la taxe d'examen a été acquittée en temps utile, bien que le compte bancaire de l'Organisation européenne des brevets ait été crédité de son montant "sous la réserve d'usage" et que le chèque n'ait été honoré qu'à une date ultérieure.

3. L'article 5 (1) a) du règlement relatif aux taxes autorise le règlement des taxes dues à l'Office européen des brevets par virement à un compte bancaire de l'Office. L'article 8 (1) a) dispose que la date à laquelle le paiement est réputé effectué est celle à laquelle le montant du virement est porté au crédit du compte. Le mot "paiement" est un terme général qui désigne également un paiement effectué par chèque. Dans le cas d'un chèque remis à l'Office, la date de réception du chèque par l'Office est considérée comme la date du paiement "sous réserve de l'encaissement de ce chèque" (cf. article 5 (1) d) et article 8 (1) c) du règlement relatif aux taxes).

4. La requérante demande à la Chambre de dire que, vu les dispositions du règlement relatif aux taxes, lorsqu'un paiement est effectué par versement à un compte bancaire de l'Office d'un chèque qui n'est honoré qu'à une date ultérieure, on peut considérer comme date du paiement la date initiale à laquelle le compte a été crédité du montant correspondant, bien que ce montant ait été ensuite successivement porté au débit puis de nouveau au crédit de ce compte.

5. Selon la pratique bancaire anglaise, un chèque portant la mention "retourné, prière de présenter à nouveau" sera normalement de nouveau remis à l'en-

der Regel daraufhin nochmals vorgelegt. Dies ist auch im vorliegenden Fall geschehen, und der Scheck wurde bei der ersten Wiedervorlage eingelöst.

6. Die Nachforschungen der Kammer haben ergeben, daß der von der Bank in ihrem Zahlungsavis an das Amt erwähnte "übliche Vorbehalt" in der englischen Bankpraxis üblich ist und bedeutet, daß der gutgeschriebene Betrag vom Konto des Kunden wieder abgebucht werden kann, wenn der Scheck nicht eingelöst wird. Zunächst liegt jedoch ein echtes Guthaben vor. Der Kunde kann es abheben, sofern er bereit ist, das Risiko einzugehen, daß er bei Nicht-einlösung des Schecks Überziehungszinsen bezahlen muß, und für große Organisationen, deren Kundenschecks meistens bereits bei der ersten Vorlage eingelöst werden, ist dieses Risiko sicherlich nicht besonders groß.

7. Im vorliegenden Fall kann man daher wohl zu Recht annehmen, daß die Gebühr rechtzeitig im Sinne des Artikels 8 (1) a) GebO entrichtet worden ist. Der Scheck wurde bei der Wiedervorlage eingelöst, und da der Betrag zwar vom Konto abgebucht, aber am selben Tag wieder gutgeschrieben wurde, hat für die Europäische Patentorganisation de facto zu keinem Zeitpunkt ein finanzielles Risiko bestanden. Wäre der Scheck nicht eingelöst worden, dann wäre die Lage anders. Sie wäre möglicherweise auch anders, wenn das Rechtsverhältnis zwischen der Bank und der Europäischen Patentorganisation anders gear- tet wäre, als es hier der Fall war.

8. Daraus ergibt sich, daß die Beschwerdeführerin keine Rechte verloren hat und die Mitteilungen vom 12. August und 28. September 1983 ohne Grund ergangen sind. Der Artikel 122 (1) EPÜ ist aber so abgefaßt, daß er nur zur Anwendung kommt, wenn der Verlust eines Rechts oder eines Rechtsmittels eingetreten ist (vgl. Sache J 01/80, ABl. EPA 1980, 289). Der Antrag auf Wiedereinsetzung ist somit ohne Grund erfolgt; die Wiedereinsetzungsgebühr ist daher vom Europäischen Patentamt zu Unrecht eingenommen worden und muß an die Beschwerdeführerin zurückgezahlt werden. Daraus ergibt sich ferner, daß die Entscheidung zur Wiedereinsetzung wirkungslos war und das Vorbringen zu dieser Entscheidung und alle übrigen von den derzeitigen Vertretern der Beschwerdeführerin vorgebrachten Argumente nicht berücksichtigt zu werden brauchen.

9. Angesichts der besonderen verfahrensrechtlichen Schwierigkeiten im vorliegenden Fall ist die Kammer nicht der Auffassung, daß das Vorgehen der Formalprüfungsstelle einen wesentlichen Verfahrensmangel im Sinne der Regel 67 EPÜ darstellt, der die Rückzahlung der Beschwerdegebühr rechtfertigen würde.

present case, this was done and the cheque was met on first representation.

6. Enquiries made by the Board have elicited the information that the "usual reserve" mentioned by the bank in its payment advice to the Office is the reserve normal in English banking practice, namely, that if a cheque is not met, the amount credited can subsequently be debited from the customer's account. In the meantime, however, the credit is an effective cash credit. The customer can draw against it provided that he is prepared to accept the risk — which may well be theoretical rather than real in the case of a large organisation most of whose clients' cheques are met when first presented — of having to pay overdraft interest if the cheque is not met.

7. In the circumstances of the present case, therefore, it seems proper to consider that the fee due was paid in time according to Article 8 (1) (a), Rules relating to Fees. The cheque was met when represented and since the account was debited and once again credited with the amount of the fee on the same day, in fact the European Patent Organisation was not financially at risk at any time. If the cheque had not been met, the situation would have been different. It might also be different if the legal relations between the bank and the European Patent Organisation were not the same as they were in this case.

8. It follows that no rights were lost by the appellant and that the communications of 12 August and 28 September 1983 were issued without cause. Furthermore, Article 122 (1) EPC is so worded as to be applicable only where there is a loss of a right or of a means of redress (cf. Case No. J 01/80, OJ EPO 1980, 289). Hence the application for re-establishment of rights was made without cause and the fee for re-establishment of rights was wrongly accepted by the European Patent Office and must be refunded to the appellant. It also follows that the decision purporting to re-establish rights was without effect and that it is unnecessary to consider any arguments relating to that decision or any of the other points raised by the appellant's present representatives.

9. Having regard to the special procedural difficulties of the present case, the Board does not consider that the procedure adopted constituted a substantial procedural violation within the meaning of Rule 67 EPC which justifies reimbursement of the appeal fee.

caissement, ce qui fut fait en l'espèce avec un résultat positif immédiat.

6. D'après les renseignements recueillis par la Chambre, la "réserve d'usage" mentionnée par la banque dans son avis de crédit à l'Office désigne une pratique bancaire courante en Angleterre, selon laquelle en cas de non encaissement d'un chèque, son montant est porté au débit du compte client qui en avait été crédité auparavant. Dans l'intervalle, cependant, le client bénéficie d'un crédit de trésorerie effectif dont il peut disposer, à condition d'accepter le risque d'avoir à payer des intérêts de découvert en cas de non encaissement, mais ce risque demeure assez théorique pour une grande organisation dont les clients honorent habituellement leurs propres chèques dès la première présentation.

7. Il convient donc de considérer en l'espèce que la taxe due a été acquittée en temps utile, conformément à l'article 8 (1) a) du règlement relatif aux taxes. En effet, le chèque ayant été encaissé lors de la deuxième présentation et le compte de l'Office ayant été successivement débité puis crédité le même jour de son montant, à aucun moment l'Organisation européenne des brevets n'a couru de risque. Bien entendu, la situation n'eût pas été la même si le chèque n'avait pas été honoré et si les liens juridiques entre la banque et l'Organisation avaient été de nature différente.

8. Il s'ensuit que la requérante n'a perdu aucun droit et qu'il n'y avait pas lieu d'établir les communications des 12 août et 26 septembre 1983. En outre, l'article 122 (1) de la CBE n'autorise l'application de la restitutio in integrum que s'il y a perte d'un droit ou d'un moyen de recours (cf. affaire n° J 01/80, JO de l'OEB n° 9/1980, p. 289).

Il n'y avait donc pas lieu à demande de rétablissement dans les droits et la taxe correspondante, que l'Office européen des brevets a perçue à tort, doit être remboursée à la requérante. Il s'ensuit également que la décision tendant à la restauration des droits était dépourvue d'effet et qu'il n'y a pas motif d'examiner les arguments s'y rapportant non plus que les autres points soulevés par les mandataires de la requérante.

9. Considérant les difficultés de procédure particulières rencontrées en l'espèce, la Chambre estime que la méthode adoptée ne constitue pas un vice substantiel de procédure justifiant le remboursement de la taxe de recours aux termes de la règle 67 de la CBE.

#### ENTSCHEIDUNGSFORMEL

Aus diesen Gründen

wird wie folgt entschieden:

1. Die Entscheidung des Leiters der For-

\* Übersetzung.

#### ORDER

For these reasons,

it is decided that:

1. The decision of the Head of For-

\* Official text.

#### DISPOSITIF

Par ces motifs,

il est statué comme suit:

1. La décision prise le 3 juillet 1984 par le

\* Traduction.

malprüfungsstelle der Generaldirektion 2 vom 3. Juli 1984 wird aufgehoben.

2. Es wird festgestellt, daß die europäische Patentanmeldung Nr. 82 300 694.5 nicht als zurückgenommen im Sinne des Artikels 94 (3) EPU gilt.

3. Die Rückzahlung der Wiedereinsetzungsgebühr wird angeordnet.

\* Übersetzung.

**Entscheidung der Technischen Beschwerdekammer 3.3.1 vom 7. März 1985**  
**T 17/81\* \*\***

Zusammensetzung der Kammer:

Vorsitzender: K. Jahn  
Mitglieder: O. Bossung  
M. Prélot  
G. Szabo  
P. Lançon

**Anmelderin/Beschwerdeführerin: Bayer AG**

**Stichwort: "Nimodipin/BAYER II"**  
EPÜ Art. 111, 112 (2)

**"Zurückverweisung aufgrund einer Entscheidung der Großen Beschwerdekammer" — "Zweite medizinische Indikation"**

*Leitsatz*

*Wurde durch die Entscheidung der Großen Beschwerdekammer eine Rechtslage grundlegend geklärt und eine neue Anspruchsart für bestimmte Erfindungen zugelassen, so verweist die Kammer die Sache an die Prüfungsabteilung unabhängig davon zurück, ob Ansprüche dieser Art bereits eingereicht worden sind.*

**Sachverhalt und Anträge**

I. Die am 30. März 1979 angemeldete europäische Patentanmeldung Nr. 79 100 968.1 wurde durch Entscheidung der Prüfungsabteilung des EPA vom 20. März 1981 zurückgewiesen. Dieser Entscheidung lagen mehrere, auch jetzt noch geltende Patentansprüche zugrunde, unter denen sich auch Patentansprüche befinden, die auf die Verwendung von chemischen Stoffen zu therapeutischen Zwecken gerichtet sind (nachfolgend: Verwendungsansprüche).

II. Die Zurückweisung der Patentanmeldung wurde im wesentlichen damit begründet, daß das Übereinkommen die Erteilung eines Patents mit solchen Verwendungsansprüchen nicht erlaubt.

III. Gegen diese Entscheidung erhob die Anmelderin am 20. Mai 1981 Beschwerde. Im Laufe des Beschwerdeverfahrens legte die Beschwerdekammer der Großen Beschwerdekammer des EPA die Rechtsfrage vor, ob ein europäisches Patent mit Verwen-

\* Amtlicher Text.

\*\* Siehe ABI. 3/1985, S. 60.

malities Section of Directorate General 2 dated 3 July 1984 is set aside.

2. It is declared that European patent application No. 82300694.5 is not deemed to have been withdrawn in accordance with the provisions of Article 94 (3) EPC.

3. Reimbursement of the fee for re-establishment of rights is ordered.

\* Official text.

**Decision of the Technical Board of Appeal 3.3.1 dated 7 March 1985**  
**T 17/81\* \*\***

Composition of the Board:

Chairman: K. Jahn  
Members: O. Bossung  
M. Prélot  
G. Szabo  
P. Lançon

**Applicant/Appellant: Bayer AG**

**Headword: "Nimodipin/BAYER II"**  
EPC Articles 111, 112 (2)

**"Remittal on the basis of a decision of the Enlarged Board of Appeal" — "Second medical indication"**

*Headnote*

*Where a legal position has been fundamentally clarified by the decision of the Enlarged Board of Appeal and a new type of claim for particular inventions has been allowed, the Board remits the case to the Examining Division regardless of whether claims of that type have already been filed.*

**Summary of Facts and Submissions**

I. European patent application No. 79 100 968.1 filed on 30 March 1979 was refused by decision of the Examining Division of the EPO dated 20 March 1981. This decision was based on several claims which are still valid and include claims directed to the use of chemical substances for therapeutic purposes (hereinafter: use claims).

II. The main ground for refusing the application was that the Convention does not permit the grant of a patent with such use claims.

III. The applicant lodged an appeal against this decision on 20 May 1981. In the course of the appeal proceedings the Board of Appeal put before the Enlarged Board of Appeal of the EPO the question of law as to whether a European patent may be granted with use claims (cf.

\* Translation.

\*\* See OJ 3/1985, p. 60.

Chef de la Section des formalités de la Direction générale 2 est annulée.

2. La demande de brevet européen n° 82 300 694.5 est maintenue et réputée n'avoir pas été retirée conformément à l'article 94 (3) de la CBE.

3. La taxe de restitutio in integrum sera remboursée.

\* Traduction.

**Décision de la Chambre de recours technique 3.3.1 du 7 mars 1985**  
**T 17/81\* \*\***

Composition de la Chambre:

Président: K. Jahn  
Membres: O. Bossung  
M. Prélot  
G. Szabo  
P. Lançon

**Demanderesse/requérante: Bayer AG**

**Référence: "Nimodipin/BAYER I"**  
Articles 111 et 112 (2) de la CBE

**"Renvoi d'une affaire à la suite d'une décision rendue par la Grande Chambre de recours" — "Deuxième indication médicale"**

*Sommaire*

*Si la Grande Chambre de recours a rendu une décision fondamentale qui clarifie la situation juridique et admet un nouveau type de revendication pour certaines inventions, la Chambre renvoie l'affaire à la Division d'examen, que des revendications de ce type aient ou non déjà été déposées.*

**Exposé des faits et conclusions**

I. La demande de brevet européen n° 79 100 968.1, déposée le 30 mars 1979, a été rejetée le 20 mars 1981 par décision de la Division d'examen de l'OEB. Cette décision a été rendue sur la base de plusieurs revendications, actuellement toujours valables, dont certaines portent sur l'utilisation de substances chimiques à des fins thérapeutiques (ci-après dénommées revendications d'application).

II. Le rejet de la demande s'appuyait essentiellement sur le fait que la Convention n'autorise pas la délivrance d'un brevet sur la base de revendications d'application de ce type.

III. La demanderesse s'est pourvue le 20 mai 1981 contre cette décision. Dans le cadre de la procédure de recours, la Chambre de recours a soumis à la Grande Chambre de recours de l'OEB la question de droit suivante: est-il possible de délivrer un brevet européen

\* Traduction.

\*\* Voir JO n° 3/1985, p. 60.

dungsansprüchen erteilt werden könne (vgl. Vorlage-Entscheidung T 17/81 "Nimodipin/Bayer" vom 30. Mai 1983, Amtsbl. EPA 7/1983, 266).

IV. Die Große Beschwerdekammer hat in ihrer Entscheidung Gr 01/83 vom 5. Dezember 1984 entschieden, daß ein europäisches Patent nicht mit Verwendungsansprüchen oben genannter Art, jedoch mit Patentansprüchen erteilt werden könne, die auf die Verwendung eines Stoffes oder Stoffgemisches zur Herstellung eines Arzneimittels für eine bestimmte neue und erfinderische therapeutische Anwendung gerichtet sind.

#### Entscheidungsgründe

1. Wie bereits in der Vorlage-Entscheidung ausgeführt, entspricht die Beschwerde den Artikeln 106 bis 108 und der Regel 64 EPÜ; sie ist daher zulässig.

2. Durch die Entscheidung der Großen Beschwerdekammer wurde die Rechtslage grundlegend geklärt und eine neue Anspruchsart für Erfindungen der vorliegenden Art geschaffen.

Die Patentanmeldung, die Gegenstand des Beschwerdeverfahrens ist, enthält noch Verwendungsansprüche der von der Großen Beschwerdekammer ausgeschlossenen Art. Eine Patenterteilung hängt jetzt zunächst davon ab, daß die geltenden Patentansprüche unter Beachtung von Art. 123 (2) und Regel 86 (3) EPÜ in einer Weise neu formuliert werden, daß sie der Entscheidung der Großen Beschwerdekammer entsprechen.

3. Demnach ist zunächst eine neue Formulierung des Patentbegehrens notwendig. Diese neue Formulierung sollte vor der Prüfungsabteilung vorgenommen werden, weil dies der Verfahrensökonomie entspricht, ein Instanzverlust vermieden werden soll und auch die Sachprüfung noch aussteht. Daher weist die Beschwerdekammer die Sache nach Artikel 111 (2) EPÜ zur Fortführung des Prüfungsverfahrens an die Prüfungsabteilung zurück.

4. Eine Rückzahlung der Beschwerdegebühr scheidet im Hinblick auf Regel 67 EPÜ aus, zumal ein wesentlicher Verfahrensfehler im Sinne dieser Vorschrift nicht vorliegt.

Referral decision T 17/81 "Nimodipin/Bayer" of 30 May 1983, OJ EPO 7/1983, p. 266).

IV. In its decision Gr 01/83 of 5 December 1984 the Enlarged Board of Appeal decided that a European patent may not be granted with the above kind of claims, but may be granted with claims directed to the use of a substance or composition for preparation of a drug for a specific, new and inventive therapeutic use.

#### Reasons for the Decision

1. As stated already in the Referral Decision, the appeal complies with Articles 106 to 108 and Rule 64 EPC and is therefore admissible.

2. The Decision of the Enlarged Board of Appeal has fundamentally clarified the legal position and created a new type of claim for inventions of this nature.

The application in question in the appeal proceedings still contains use claims of the kind excluded by the Enlarged Board of Appeal. The grant of a patent now depends on whether the existing claims are redrafted, in conformity with Article 123 (2) and Rule 86 (3) EPC, in such a way as to comply with the Decision of the Enlarged Board of Appeal.

3. Therefore the claims need to be redrafted. This new draft should be prepared before the Examining Division, both because this will save time and avoid bypassing the first instance, and because the substantive examination has still to be carried out. The Board of Appeal therefore remits the case under Article 111 (2) EPC to the Examining Division for further prosecution.

4. In the light of Rule 67 EPC, a reimbursement of the fee for appeal is not called for, since there has been no substantial procedural violation within the meaning of that provision.

comportant des revendications d'application? (cf. décision de référence T 17/81 "Nimodipine/Bayer" du 30 mai 1983, JO de l'OEB n° 7/1983, p. 266).

IV. La Grande Chambre de recours a tranché la question dans sa décision Gr 01/83 du 5 décembre 1984, aux termes de laquelle un brevet européen ne peut pas être délivré sur la base de revendications d'application du type susmentionné, mais peut l'être sur la base de revendications ayant pour objet l'application d'une substance ou d'une composition pour obtenir un médicament destiné à une utilisation thérapeutique déterminée nouvelle et comportant un caractère inventif.

#### Motifs de la décision

1. Comme il a déjà été constaté dans la décision de référence, le recours répond aux conditions énoncées aux articles 106, 107 et 108 et à la règle 64 de la CBE; il est donc recevable.

2. La décision rendue par la Grande Chambre de recours est une décision fondamentale qui clarifie la situation juridique et crée un nouveau type de revendication pour les inventions entrant dans cette catégorie.

La demande de brevet dont le rejet a fait l'objet du recours comporte encore des revendications d'application du type de celles qui ont été exclues par la Grande Chambre de recours. Désormais, pour que le brevet puisse être délivré, il convient avant tout de modifier la rédaction des revendications actuelles, sans enfreindre l'article 123 (2) et la règle 86 (3) de la CBE, de manière à ce qu'elles correspondent au type de revendications admises dans la décision de la Grande Chambre de recours.

3. Il convient donc tout d'abord de modifier la formulation de la déclaration sur la protection demandée. C'est à la Division d'examen que cette modification devrait être soumise, ceci pour respecter la bonne marche de la procédure et suivre dans l'intérêt du demandeur l'ordre de succession normal des instances puisque que, de surcroît, l'examen quant au fond reste à effectuer. La Chambre de recours renvoie donc l'affaire à la Division d'examen, conformément à l'article 111 (2) de la CBE, pour la poursuite de la procédure d'examen.

4. Il n'y a pas lieu d'accorder le remboursement de la taxe de recours prévu par la règle 67 de la CBE, d'autant qu'il n'y a pas eu vice substantiel de procédure au sens où l'entend cette disposition.

#### ENTSCHEIDUNGSFORMEL

Aus diesen Gründen

wird wie folgt entschieden:

1. Die angefochtene Entscheidung wird aufgehoben.
2. Die Sache wird zur weiteren Entscheidung an die Prüfungsabteilung zurückverwiesen.

#### ORDER

For these reasons,

it is decided that:

1. The contested decision is set aside.
2. The case is remitted to the Examining Division for further prosecution.

#### DISPOSITIF

Par ces motifs,

il est statué comme suit:

1. La décision attaquée est annulée.
2. L'affaire est renvoyée pour suite à donner à la Division d'examen.

\* Amtlicher Text.

\* Translation.

\* Traduction.



**Entscheidung der Technischen  
Beschwerdekammer 3.2.1 vom  
25. Februar 1985  
T 106/84\***

Zusammensetzung der Kammer:

Vorsitzender: G. Andersson  
Mitglieder: M. Huttner  
P. Ford

**Anmelder/Beschwerdeführer:  
Michaelsen, Ole, Voldby**

**Stichwort: "Verpackungsmaschine/  
MICHAELSEN"**

**EPÜ Artikel 52 (1), 56**

"erfinderische Tätigkeit" —  
"Verwendung eines bekannten Teiles  
für einen neuen Zweck" —  
"Vereinfachung als Hinweis auf  
erfinderische Tätigkeit" —  
"unerwarteter Vorteil" —  
"kommerzieller Erfolg"

*Leitsätze*

*I. Der auf den ersten Blick naheliegende Einbau einer bekannten Vorrichtung in eine bekannte Maschine kann auf einer erfinderischen Tätigkeit beruhen, wenn dadurch nachweislich eine Konstruktionsvereinfachung, verbunden mit einer Leistungsverbesserung in der praktischen Anwendung, erzielt und eine seit langem bestehende Aufgabe gelöst wird.*

*II. Die Schwierigkeit, eine einfache Lösung ohne Qualitätseinbuße zu entwickeln, wird leicht verkannt, wenn die erfinderische Tätigkeit im nachhinein beurteilt wird. Eine Anmeldung sollte nicht wegen mangelnder erfinderischer Tätigkeit zurückgewiesen werden, wenn einschlägige Fachleute es erstaunlich fänden, daß noch niemand auf diese einfache Lösung gekommen ist.*

**Sachverhalt und Anträge**

I. Die am 15. April 1981 als internationale Anmeldung (PCT/DK 81/00040) unter Beanspruchung der Priorität einer dänischen nationalen Anmeldung vom 16. April 1980 eingereichte und unter der internationalen Veröffentlichungsnummer WO 81/03005 veröffentlichte europäische Patentanmeldung Nr. 81 901 154.5 wurde mit Entscheidung der Prüfungsabteilung vom 2. November 1983 zurückgewiesen. Der Entscheidung lagen die am 29. Juli 1983 eingegangenen Patentansprüche 1 bis 3 zugrunde, die mit den ursprünglich eingereichten Patentansprüchen 1 bis 3 identisch sind.

Die Zurückweisung wurde damit begründet, daß der Gegenstand des Anspruchs 1 im Hinblick auf die Vorveröffentlichungen DE-A-1 778 394 und GB-A-1 562 610 eine erfinderische Tätigkeit im Sinne des Artikels 56 EPÜ nicht aufweise und daher nach Artikel 52 (1) EPÜ nicht gewährbar sei.

**Decision of the Technical Board  
of Appeal 3.2.1 dated  
25 February 1985  
T 106/84\***

Composition of the Board:

Chairman: G. Andersson  
Members: M. Huttner  
P. Ford

**Applicant/Appellant: Michaelsen, Ole,  
Voldby**

**Headword: "Packing Machine/  
MICHAELSEN"**

**EPC Articles 52(1), 56**

"Inventive step" — "use of known element for a new purpose" —  
"simplification indication of non-obviousness" — "unexpected advantage" — "commercial success"

*Headnote*

*I. What at first sight appears to be an obvious step of incorporating a known device in a known machine may not be such if there is evidence that this results in simplification of design coupled with improved performance in use and the solution of a long-standing problem.*

*II. There is a danger that the difficulty of developing a simple solution without sacrifice of quality will be disregarded when obviousness is assessed with the benefit of hindsight. Care must be taken not to destroy applications for lack of inventive step when persons in the related industry would recognise that it is very surprising that no one had ever hit upon the simple solution before.*

**Summary of Facts and Submissions**

I. European Patent Application No. 81 901 154.5 filed on 15 April 1981 as an international application PCT/DK 81/00040 claiming priority from a national Danish application of 16 April 1980 and published under the International Publication No. WO 81/03005 was refused by a decision of Examining Division dated 2 November 1983. The decision was based on Claims 1 to 3 received on 29 July 1983 which are identical to Claims 1 to 3 as originally filed.

The reason given for the refusal was that in view of the prior art documents DE-A-1 778 394 and GB-A-1 562 610, the subject matter of Claim 1 did not involve an inventive step within the meaning of Article 56 EPC and was thus not allowable under Article 52 (1) EPC.

**Décision de la Chambre de  
recours technique 3.2.1 du  
25 février 1985  
T 106/84\***

Composition de la Chambre:

Président: G. Andersson  
Membres: M. Huttner  
P. Ford

**Demandeur/requérant: Michaelsen,  
Ole, Voldby**

**Référence: "Empaqueteuse/  
MICHAELSEN"**

**Article 52 (1) et article 56 de la CBE**

"Activité inventive" — "Utilisation d'un élément connu pour un but nouveau" —  
"Simplification, pouvant être un indice de non-évidence" — "Avantage inattendu" — "Succès commercial"

*Sommaire*

*I. L'introduction d'un dispositif connu dans une machine connue, qui à première vue paraît être une démarche évidente, peut en réalité ne pas l'être si l'on s'avère qu'elle conduit à une simplification de la construction, doublée d'une amélioration des performances lors de l'utilisation, et permet de résoudre un problème qui se posait depuis longue date.*

*II. Juger de l'évidence après coup, c'est risquer de sous-estimer la difficulté qu'il y a à mettre au point une solution simple, qui ne sacrifie pas pour autant la qualité. Il faut prendre garde à ne pas rejeter une demande pour défaut d'activité inventive lorsque l'homme du métier trouverait très surprenant que personne n'ait encore trouvé cette solution simple.*

**Exposé des faits et conclusions**

I. La demande de brevet européen n° 81 901 154.5, déposée le 15 avril 1981 sous la forme d'une demande internationale PCT/DK 81/00040 revendiquant la priorité d'une demande nationale danoise du 16 avril 1980 et publiée sous le numéro de demande internationale WO 81/03005, a été rejetée le 2 novembre 1983 par décision de la Division d'examen. Cette décision a été rendue sur la base des revendications 1 à 3 reçues le 29 juillet 1983, identiques aux revendications 1 à 3 déposées initialement.

La demande a été rejetée au motif que l'objet de la revendication 1 n'impliquait pas d'activité inventive au sens de l'article 56 de la CBE par rapport aux documents DE-A-1 778 394 et GB-A-1 562 610 compris dans l'état de la technique, et ne pouvait donc être admis, en vertu de l'article 52 (1) de la CBE.

\* Übersetzung.

\* Official text.

\* Traduction.



II. Am 30. Dezember 1983 legte der Beschwerdeführer gegen diese Entscheidung fernschriftlich Beschwerde ein und entrichtete die Beschwerdegebühr. Er bestätigte das Fernschreiben später mit einem am 2. Januar 1984 eingegangenen Schreiben und reichte die Beschwerdebegründung am 1. März 1984 nach.

Der Beschwerdeführer behauptete, die verbesserte Maschine nach Anspruch 1 zum Verpacken von Waren in Kunststoffolie, die von einer Folienrolle abgenommen werde, habe nicht vom Stand der Technik abgeleitet werden können, weil dort das Problem nicht behandelt werde, wie eine Kunststoffolie völlig sauber abgeschnitten werden könne, ohne daß schädliche Abfallprodukte entstünden.

III. Aufgrund der Einwände, die die Beschwerdekammer in einem Bescheid an den Beschwerdeführer erhoben hatte, reichte dieser am 2. November 1984 einen neuen Anspruchssatz 1 bis 3 sowie einen überarbeiteten einführenden Teil zur Beschreibung ein und beantragte die Aufhebung der angefochtenen Entscheidung und die Erteilung eines europäischen Patents auf der Grundlage dieser geänderten Unterlagen.

Anspruch 1 lautet wie folgt:

Verpackungsmaschine, zum Beispiel Packtisch, zum Verpacken von Waren in von einer Rolle abgewickelte Kunststoffolie, die eine heizbare Abreißkante in Form eines Heizstabes mit einem Heizkörper und einem Mittel zur Temperaturregelung aufweist, mit der ein zum Verpacken dienendes Folienstück durch Wärmeeinwirkung auf die Folie von der Rolle abgetrennt werden kann, dadurch gekennzeichnet, daß das Mittel zur Temperaturregelung von dem Heizkörper selbst bereitgestellt wird, der aus PTC-Elementen besteht oder in den solche Elemente eingeführt werden.

IV. Der Beschwerdeführer beantragte außerdem die Rückzahlung der Beschwerdegebühr nach Regel 67 EPÜ.

V. Hinsichtlich der ursprünglichen Patentansprüche, Beschreibung und Zeichnungen wird auf die Veröffentlichung Nr. WO 81/03005 verwiesen.

#### Entscheidungsgründe

1. Die Beschwerde entspricht den Artikeln 106 und 108 und Regel 64 EPÜ; sie ist somit zulässig.
2. Nach Ansicht der Kammer ist der Oberbegriff des Anspruchs 1 nicht zu beanstanden, der eine Verpackungsmaschine, zum Beispiel einen Packtisch, zum Verpacken von Waren in von einer Rolle abgewickelte Kunststoffolie, als zum Stand der Technik gehörig beschreibt; die bekannte Vorrichtung weist eine heizbare Abreißkante in Form eines Heizstabes mit einem Heizkörper und

II. On 30 December 1983, the appellant lodged an appeal against this decision by telex and paid the appeal fee the same day. He subsequently confirmed the contents by letter received on 2 January 1984 and submitted the statement of grounds on 1 March 1984.

The appellant argued that the improved packing machine for wrapping up goods in a plastic foil taken off from a foil supply as defined in Claim 1 could not be deduced from anything disclosed in the prior art in view of the fact that the latter fails to deal with the problem of entirely clean cutting of a plastic foil without the formation of detrimental waste.

III. As a result of objections raised by the Board of Appeal in a communication to the appellant, the latter submitted on 2 November 1984 a new set of Claims 1—3 together with a revised introductory portion of the description, requesting that the impugned decision be set aside and that a European Patent be granted on the basis of these amended documents.

Claim 1 reads as follows:

A packing machine such as a packing table for wrapping up goods in a plastic foil taken off from a supply, and where provision is made of a heatable tear-off edge in the form of a heating rod having a heating body and temperature control means for separating from the supply, by thermal action on the foil, a piece of foil to be used for the wrapping, characterised in that the temperature control means are provided by the heating body proper including PTC-elements forming it or being inserted thereinto.

IV. Moreover, the appellant also requested the reimbursement of the appeal fee under Rule 67 EPC.

V. For the original claims, description and drawings reference should be made to publication No. WO 81/03005.

#### Reasons for the Decision

1. The appeal complies with Articles 106 and 108 EPC and Rule 64 EPC and is therefore admissible.
2. In the Board's view no objection may be raised to the preamble of Claim 1 acknowledging as known a packing machine such as a packing table for wrapping up goods in a plastic foil taken from a supply and where provision is made of a heatable tear-off edge in the form of a heating rod having a heating body and temperature control means for separating from the supply, by thermal

II. Le 30 décembre 1983, le requérant a formé par télex un recours contre cette décision et acquitté la taxe correspondante. Il a par la suite confirmé sa demande de recours par une lettre reçue le 2 janvier 1984 et en a exposé les motifs dans un mémoire déposé le 1<sup>er</sup> mars 1984.

Le requérant a allégué que l'empaqueteuse améliorée pour emballer des articles dans une feuille de plastique détachée d'un rouleau d'alimentation, telle que définie dans la revendication 1, ne découlait pas de l'état de la technique, le problème du sectionnement parfaitement propre d'une feuille de plastique, sans formation de résidus nocifs, n'ayant pas été résolu dans l'art antérieur.

III. En réponse aux objections soulevées par la Chambre dans une notification au requérant, ce dernier a soumis le 2 novembre 1984 un nouveau jeu de revendications 1 à 3 ainsi qu'une partie introductive modifiée de la description, demandant que la décision contestée soit annulée et qu'un brevet européen soit délivré sur la base de ces documents modifiés.

La revendication 1 s'énonce comme suit:

Une empaqueteuse telle qu'une table d'empaquetage pour emballer des articles dans une feuille de plastique détachée d'un rouleau d'alimentation, munie d'un bord de coupure chauffable sous la forme d'une tige chauffante comportant un corps chauffant et un moyen de réglage de la température, afin de détacher du rouleau d'alimentation, par action thermique sur la feuille de plastique, un morceau de feuille utilisé pour l'emballage, caractérisée en ce que le moyen de réglage de la température est fourni par le corps chauffant lui-même, qui est constitué par des éléments CTP ou dans lequel sont insérés de tels éléments.

IV. Par ailleurs, le requérant a également demandé le remboursement de la taxe de recours en vertu de la règle 67 de la CBE.

V. Pour les revendications, description et dessins initiaux, il y a lieu de se référer à la demande publiée sous le n° WO 81/03005.

#### Motifs de la décision

1. Le recours satisfait aux conditions énoncées aux articles 106 et 108 et à la règle 64 de la CBE; il est donc recevable.
2. Selon la Chambre, il n'y a pas lieu de soulever d'objection à l'encontre du préambule de la revendication 1, qui présente comme connue une empaqueteuse telle qu'une table d'empaquetage pour emballer des articles dans une feuille de plastique détachée d'un rouleau d'alimentation, munie d'un bord de coupure chauffable sous la forme d'une tige chauffante comportant un corps

\* Übersetzung.

\* Official text.

\* Traduction.

einem Mittel zur Temperaturregelung auf, mit der ein zum Verpacken dienendes Folienstück durch Wärmeeinwirkung auf die Folie von der Rolle abgetrennt wird.

Diese Merkmale gehören in Verbindung miteinander zum nächstliegenden Stand der Technik; Regel 29 (1) a) EPÜ ist somit erfüllt.

Die Merkmale, die im kennzeichnenden Teil des Anspruchs 1 genannt sind, unterscheiden sich vom obengenannten Stand der Technik durch die hervorstechenden Merkmale, die der Beschwerdeführer schützen lassen möchte; Regel 29 (1) b) EPÜ ist also erfüllt. Gegenüber dem Anspruch 1, der der Entscheidung zugrunde lag, weist der nunmehr gültige Anspruch 1 lediglich das zusätzliche Merkmal des Mittels zur Temperaturregelung auf, das durch den Heizkörper selbst bereitgestellt wird. Dieses Merkmal ist der Beschreibung, Seite 4, letzter Absatz, zu entnehmen, wonach die PTC-Elemente, die die Temperaturregelung ermöglichen, den Heizstab bilden oder in diesen eingeführt werden. Somit geht der Gegenstand des Anspruchs 1 entsprechend dem Erfordernis des Artikels 123 (2) EPÜ nicht über den Inhalt der Anmeldung in der ursprünglich eingereichten Fassung hinaus.

Der einführende Teil der Beschreibung enthält eine ordnungsgemäße Darstellung des einschlägigen Stands der Technik und gibt die vorteilhaften Wirkungen der Erfindung gegenüber dem Stand der Technik an; er entspricht somit Regel 27 (1) d) EPÜ.

Dementsprechend erfüllt die Anmeldung auch formal die Anforderungen des Übereinkommens.

3. Die Prüfung, ob in den im Recherchenbericht genannten Dokumenten eine Vorrichtung nach Anspruch 1 offenbart ist, ergibt, daß der Gegenstand des Anspruchs 1 gegenüber dem Stand der Technik neu ist, weil in den Vorveröffentlichungen kein Heizkörper mit PTC-Elementen beschrieben ist, der als Abreißkante für Kunststoffolie dient.

4. In der aus der Druckschrift DE-A-1 778 394 bekannten Vorrichtung derselben Art wird eine heizbare Abreißkante bereitgestellt, mit der ein Stück Kunststoffolie zur Einzelverpackung von Lebensmitteln abgetrennt wird. Die Kante besteht aus einem Heizdraht mit einem Widerstand; der kritische Punkt dabei ist, daß die gewünschte Temperatur des Heizdrahtes konstant gehalten werden muß, was dem Beschwerdeführer zufolge auch mit hochentwickelten, empfindlichen Regelkreisen mit schnell reagierenden Temperaturfühlern nur sehr schwer zu bewerkstelligen ist. Das liegt daran, daß sich der Heizdraht häufig in unregelmäßigen Abständen abkühlt und

action on the foil, a piece of foil to be used for the wrapping.

These features are, in combination, part of the most pertinent state of the art, therefore Rule 29 (1) (a) EPC is complied with.

Those features that are stated in the characterising portion of Claim 1 differ from the prior art referred to above with respect to the salient features which the appellant desires to protect, thus Rule 29 (1) (b) EPC is complied with. Compared with the wording of Claim 1, on which the decision is based, the effective Claim 1 merely comprises the added feature of temperature-control means being provided by the heating body proper. This feature may be derived from the description, page 4, last paragraph, according to which the PTC elements affording the temperature control are forming or inserted into the heating rod. Therefore the subject matter of Claim 1 does not extend beyond the content of the application as filed as required by Article 123 (2) EPC.

The introductory portion of the description contains a proper acknowledgment of the pertinent background art and states the advantageous effects of the invention with respect to that art and thus complies with Rule 27 (1) (d) EPC.

Consequently, the application is also formally in conformity with the requirements of the Convention.

3. The examination as to whether a device according to Claim 1 is disclosed in any of the documents uncovered by the search report leads to the conclusion that the subject matter of Claim 1 is novel having regard to the state of the art, due to the fact that they all fail to disclose a heating body including PTC elements and serving as a tear-off edge for plastic foil.

4. In the apparatus of the same kind known from DE-A-1 778 394, a heatable tear-off edge is provided for separating a piece of plastic foil to be used for the wrapping of individual food articles. The edge is formed by a resistance heating wire whose maintenance of the desired temperature is very critical and the stabilisation of which, according to the appellant, is extremely difficult to achieve even when sophisticated and sensitive control circuits with quick acting temperature sensors are added. This is due to the frequent cooling and reheating at variable intervals occurring each time the plastic foil is cut with too low or too high temperatures compared

chauffant et un moyen de réglage de la température, afin de détacher du rouleau d'alimentation, par action thermique sur la feuille de plastique, un morceau de feuille utilisé pour l'emballage.

Ces caractéristiques, combinées entre elles, font partie de l'état de la technique le plus pertinent, par conséquent les conditions énoncées à la règle 29 (1) a) de la CBE sont satisfaites.

Telles qu'elles sont exposées dans la partie caractérisante de la revendication 1, les caractéristiques marquantes pour lesquelles la protection est recherchée diffèrent de l'état de la technique exposé ci-dessus, en conséquence les conditions énoncées à la règle 29 (1) b) de la CBE sont satisfaites. Comparée au libellé de la revendication 1, sur la base duquel a été rendue la décision, l'actuelle revendication 1 n'en diffère que par cette caractéristique supplémentaire que constitue l'introduction d'un moyen de réglage de la température fourni par le corps chauffant lui-même. Cette caractéristique peut être déduite de la description, page 4, dernier paragraphe, où il est dit que les éléments CTP permettant le réglage de la température constituent la tige chauffante ou sont insérés dans celle-ci. En conséquence, l'objet de la revendication 1 ne s'étend pas au-delà du contenu de la demande telle qu'elle a été déposée, conformément à ce qui est exigé à l'article 123 (2) de la CBE.

Dans la partie introductive de la description, l'état pertinent de la technique est dûment mentionné et les avantages apportés par l'invention par rapport à cet état de la technique sont indiqués, ainsi que l'exige la règle 27 (1) d) de la CBE.

La demande satisfait donc aussi aux exigences de forme énoncées dans la Convention.

3. Si l'on examine si un dispositif selon la revendication 1 a déjà été divulgué dans l'un des documents cités par le rapport de recherche, on est amené à conclure que l'objet de la revendication 1 est nouveau par rapport à l'état de la technique, étant donné que dans aucun de ces documents il n'est question d'un corps chauffant comportant des éléments CTP, utilisé comme bord de coupure pour détacher une feuille de plastique.

4. Le dispositif connu du même genre divulgué dans le document DE-A-1 778 394 comporte un bord de coupure chauffable permettant de détacher un morceau de feuille de plastique utilisé pour emballer diverses denrées alimentaires. Le bord est constitué par une résistance chauffante sous la forme d'un fil dont le maintien à la température voulue pose un problème critique, cette stabilisation étant, selon le requérant, extrêmement difficile à atteindre, même lorsque l'on ajoute des circuits de réglage sensibles et perfectionnés, avec des capteurs de température à action rapide. Ceci est dû aux fréquents refroidissements et réchauffements qui

\* Übersetzung.

\* Official text.

\* Traduction.

wiedererwärmt, nämlich dann, wenn das Abschneiden der Kunststoffolie bei zu niedrigen oder zu hohen Temperaturen, verglichen mit der einzuhaltenden Temperatur erfolgt. Dies führt dann entweder zu einer unsaubereren Schnittstelle oder zur Zersetzung des Kunststoffmaterials durch Verbrennung; in diesem Falle entstehen für den Bediener gesundheits-schädliche Dämpfe und Ascherückstände, die die zu verpackenden Lebensmittel verunreinigen können. Der Beschwerdeführer hält dies für nachteilig.

5. Die der vorliegenden Anmeldung zugrunde liegende technische Aufgabe besteht also darin, einen einfachen, robusten Packtisch bereitzustellen, der stark beansprucht werden kann, die Bildung schädlicher Gase oder Dämpfe wirksam verhindert, wenn die Kunststoffolienbahnen durch Wärmeeinwirkung abgeschnitten oder abgerissen werden, saubere Schnittstellen liefert und gleichzeitig eine Verunreinigung der zu verpackenden Lebensmittel verhindert.

6. Die Lösung dieser Aufgabe beruht darauf, daß man sich die bekannte selbstregelnde Wirkungsweise von PTC-Widerständen zunutze macht, um eine vorbestimmte kritische Temperatur zum Schneiden der Kunststoffolie an der Abreißkante präzise einzuhalten und so eine nachteilige thermische Wirkung bei der Abtrennung der Folienbahnen zu vermeiden.

Der Anmeldung zufolge wird dies dadurch erreicht, daß man die Abreißkante, wie im kennzeichnenden Teil des Anspruchs 1 angegeben, mit einem oder mehreren PTC-Widerstandselementen versieht.

7. Nun muß noch geprüft werden, ob der Gegenstand des Anspruchs 1 erfinderische Tätigkeit aufweist; dabei stellt sich die Frage, ob die genannten Veröffentlichungen dem Fachmann einen Hinweis darauf geben würden, wie das Heizelement der bekannten Verpackungsmaschine, das mit Temperaturregelkreisen versehen ist, geändert werden könnte, um die obengenannten Nachteile auszuschalten.

8. Aufgrund der nachteiligen Wirkungen, die sich bei der durch die festgestellten Temperaturabweichungen bedingten Wärmeeinwirkung auf die Folie ergaben, war die aus der Druckschrift DE-A-1 778 394 bekannte Maschine, wie in der Anmeldung angegeben, bereits durch Regelkreise verbessert worden, die dazu dienen sollten, die kritische Temperatur des Heizdrahtes genau einzuhalten. Es ist bekannt, daß solche Regelkreise kompliziert und teuer sind und regelmäßig gewartet werden müssen; außerdem sind sie störungsanfällig und damit unzuverlässig.

with the desired temperature to be established. This may lead to either insufficient cutting or decomposition by combustion of the plastic material, the latter entailing the production of injurious fumes harmful to the operator's health and ashes liable to contaminate the food articles to be packed. The appellant considers this as disadvantageous.

5. Therefore, the technical problem to be solved underlying the present application resides in the provision of a simple, robust package table construction, which can stand rough treatment and prevent effectively the formation of injurious gases or vapours when plastic foil lengths are cut or torn off by thermal action thereon and provides clean cutting while avoiding contamination of food articles to be wrapped.

6. The solution of this problem is based on the idea of making use of the known temperature self-limiting phenomenon of PTC resistors for accurately maintaining a predetermined critical cutting temperature for the plastic foil at the tear-off edge in order to avoid detrimental thermal action during separation of the foil length.

According to the application, this is done by providing the tear-off edge with one or more PTC resistance elements as stated in the characterising clause of Claim 1.

7. It remains to be examined whether the subject matter of Claim 1 involves an inventive step and the question now arises whether the publications cited would give the skilled person any indication how the heating element of the known packing machine and provided with temperature control circuitry could be modified to avoid the drawbacks pointed out above.

8. After the drawbacks caused by the thermal action on the foil, due to temperature deviations that had been recognised, the machine known from DE-A-1 778 394, as is pointed out in the application, had already been improved by the control circuitry deemed necessary to cope with the problem of accurately maintaining the critical temperature of the heat wire. It is well known in the art that such control circuits are complicated, expensive and need service regularly and are prone to developing defects and thus are unreliable.

se produisent à intervalles variables, chaque fois que la feuille de plastique est coupée à des températures trop basses ou trop élevées par rapport à la température voulue. Il peut en résulter soit un sectionnement insuffisant, soit une décomposition par combustion de la matière plastique, entraînant dans ce dernier cas la formation de fumées nocives, dangereuses pour la santé de l'utilisateur, et de cendres qui risquent de souiller les denrées alimentaires à emballer. Le requérant considère qu'il s'agit là d'inconvénients.

5. Par conséquent, le problème technique à résoudre, qui constitue l'objet de la demande en cause, consiste à fournir une table d'emballage de construction simple et robuste, qui puisse résister aux plus rudes traitements et empêcher efficacement la formation de vapeurs ou gaz nocifs lorsque des tronçons de feuille de la longueur voulue sont sectionnés ou détachés par action thermique, et qui permette un sectionnement propre, en évitant de souiller les denrées alimentaires à emballer.

6. La solution de ce problème repose sur l'idée de l'utilisation du phénomène connu d'autorégulation de la température par des résistances CTP, permettant de maintenir avec précision une température critique, déterminée à l'avance, lors du sectionnement de la feuille de plastique sur le bord de coupe, de manière à éviter une action thermique néfaste lorsque l'on détache un tronçon de feuille de la longueur voulue.

Selon la demande, l'on obtient ce résultat en munissant le bord de coupe d'une ou plusieurs résistances CTP, comme indiqué dans la partie caractérisante de la revendication 1.

7. Reste à examiner si l'objet de la revendication 1 implique une activité inventive; la question qui se pose est celle de savoir si les documents cités pourraient donner à l'homme du métier une quelconque indication sur la façon de modifier l'élément chauffant de l'emballage connue, qui comporte un circuit de réglage de la température, afin d'éviter les inconvénients mentionnés ci-dessus.

8. Comme il est mentionné dans la demande, une fois reconnus les inconvénients provoqués par l'action thermique sur la feuille de plastique, en raison des écarts de température qui ont été constatés, l'emballage divulgué dans le document DE-A-1 778 394 avait déjà été améliorée par des circuits de réglage, dont l'adjonction avait été jugée nécessaire pour résoudre le problème critique du maintien du fil chauffant à une température précise. Les hommes du métier savent parfaitement que de tels circuits de réglage sont compliqués et coûteux, qu'ils nécessitent un entretien régulier et ont tendance à se détraquer, donc qu'ils ne sont pas fiables.

8.1 Die Prüfungsabteilung behauptete, daß bei der in der Druckschrift GB-A-1 562 610 offenbarten Vorrichtung ebenfalls eine bestimmte Temperatur erforderlich sei und daher die Aufgabe, die durch die Verwendung von PTC-Elementen gelöst worden sei, hier ähnlich gelagert sei wie die anmeldungsgemäße Aufgabe. Diese Behauptung ist jedoch dem Beschwerdeführer zufolge unhaltbar, weil sich die Entgegenhaltung mit der Aufgabe befasse, die Wärmeableitung in einem Heizelement zu verbessern, das in einem Gehäuse untergebracht und von einer isolierenden Flüssigkeit umgeben sei. Außerdem lehre sie insbesondere die Verwendung von PTC-Heizelementen in kosmetischen Geräten, zum Beispiel Lockenstäben, oder in Haushaltsgeräten wie zum Beispiel Kaffeemaschinen, Heiz- und Wärmeplatten, Bügeleisen, Tauchsiedern usw.

Bei all diesen Anwendungen stelle sich das Problem einer strikten Temperaturregelung nicht, weil die von diesen PTC-Elementen erzeugten Temperaturen keineswegs kritisch seien und nicht innerhalb eines sehr engen Bereichs konstant gehalten werden müßten; dies sei jedoch bei der erfindungsgemäßen Vorrichtung unbedingt erforderlich, um das Kunststoffmaterial dämpfe- und aschefrei abschneiden zu können.

Dieser nichtanaloge Stand der Technik verfolge somit einen völlig anderen Zweck als die vorliegende Erfindung; es sollte daher anerkannt werden, daß mangels einer Schneidekante auch die Lösungen unterschiedlich seien.

8.2 Es ist darauf hinzuweisen, daß sich die Kammer im vorliegenden Fall mit der Frage befassen muß, ob ein bekanntes Heizelement, das für einen neuen Zweck verwendet wird, schutzwürdig ist.

An die erfinderische Tätigkeit solcher Verwendungen muß daher ein Maßstab angelegt werden, der sich nicht auf eine reine Beurteilung der neuen Verwendung beschränkt. Die Kammer hat deshalb den Beschwerdeführer aufgefordert nachzuweisen, warum ein Fachmann für elektrische Heizgeräte, der sich vor die anmeldungsgemäße Aufgabe gestellt sieht, nicht auf den Gedanken käme, anstelle der konventionellen Heizelemente PTC-Elemente zu verwenden, um die bekannten Nachteile zu vermeiden, obwohl ihm die selbstregelnden Eigenschaften und die sich daraus ergebenden, zu erwartenden Vorteile bekannt sind und auch keine unüberwindlichen Schwierigkeiten dagegen sprechen, diese Elemente in Heizvorrichtungen für Schneidekanten von Verpackungsmaschinen zu verwenden. Die Tatsache, daß dem Fachmann all dies bekannt ist, würde an sich darauf hindeuten, daß die erfindungsgemäße Lösung auf der Hand lag und als naheliegend beurteilt werden muß, was die Prüfungsabteilung ja auch getan hat. In einem solchen Fall ist es sachdienlich, nach brauchbaren Nebenaspekten zu fragen, die den ersten Ein-

8.1 The contention of the Examining Division was that with the device disclosed by GB-A-1 562 610 a determined temperature would also be required and, therefore, the problem solved by the use of PTC elements would be similar to that of the application. However, according to the appellant, this cannot be sustained because this piece of prior art deals with the problem of improving the heat dissipation in a heating element enclosed in a casing and insulated by a liquid surrounding the heating element. Furthermore, it particularly teaches the use of PTC heating elements in personal beauty kits such as hair curlers, on the one hand, and household goods, such as coffee makers, hot plates, flat irons, immersion heaters etc., on the other hand.

In all of these applications, the problem of stringent temperature control would not arise, because the temperatures to be produced by those PTC elements are by no means critical and they do not need to be kept within a very small range as is imperative with the inventive device in order to achieve the fume and ash free cutting of the plastic film material.

Hence, the object of this non-analogous prior art is totally different from that of the invention and it ought to be recognised that in the absence of a cutting edge, the solutions likewise are different.

8.2 It must be noted that we are dealing in the instant case with the issue of protection of a well known heating element applied for a new purpose.

The yardstick for measuring the inventive step applied to such uses must therefore go beyond the mere appreciation of such different use. Therefore, the Board invited the appellant to put forward evidence why a specialist having knowledge of electrical heating equipment, who is the person skilled in the art to be called upon to solve the problem at hand, would not think of replacing the conventional heating elements by PTC elements in order to avoid the recognised shortcomings, even though he was aware of the temperature self-limiting characteristics and the expected advantages resulting therefrom and no unsurmountable difficulties could be envisaged if they were to be used in heaters for cutting edges in packing machines. This awareness would indicate that the choice made was clear and would have to be assessed as obvious, as the Examining Division has done. In such a case, it is relevant to consider whether there are any valid secondary considerations tending to displace the *prima facie* assessment of obviousness. If there are no such considerations the patent application would

8.1 La Division d'examen a estimé que le dispositif révélé dans le document GB-A-1 562 610 exigeait également le maintien d'une température déterminée, et donc que le problème qui avait à l'époque été résolu par l'utilisation d'éléments CTP était similaire à celui qui constituait l'objet de la demande. Or le requérant juge cette affirmation inacceptable, car cette antériorité traite du problème de l'amélioration de l'évacuation de la chaleur dans un élément chauffant enfermé dans un boîtier et entouré d'un liquide isolant. De plus, ce document mentionne plus particulièrement l'utilisation d'éléments chauffants CTP dans des appareils pour soins de beauté, tels que les fers à friser, d'une part, et dans des articles électro-ménagers, comme les cafetières électriques, les plaques chauffantes, fers à repasser, thermo-plongeurs, etc. d'autre part.

Dans toutes ces applications, le problème du réglage strict de la température ne se pose pas, car les températures que ces éléments CTP doivent produire ne sont nullement critiques et n'ont pas à être maintenues dans une marge très étroite, alors que cette condition est impérative dans le dispositif selon l'invention, pour permettre de sectionner la pellicule de plastique sans qu'il se forme de fumées ni de cendres.

En conséquence, l'objet divulgué dans cette antériorité sans analogie avec la demande en cause est totalement différent de celui de l'invention et il y a lieu de reconnaître qu'en raison de l'absence de bord de coupure, les solutions sont, elles aussi, différentes.

8.2 Il doit être noté qu'il s'agit en la présente espèce du problème de la protection d'un élément chauffant bien connu utilisé dans un but nouveau.

Il convient donc, pour l'appréciation de l'activité inventive qu'implique de telles utilisations, de ne pas se fonder uniquement sur cette utilisation différente. En conséquence, la Chambre a invité le requérant à montrer pourquoi un spécialiste connaissant les appareils de chauffage électrique, qui est l'homme du métier auquel il faudrait faire appel pour résoudre le problème en question, ne penserait pas à remplacer les éléments de chauffage classiques par des éléments CTP, de façon à éviter les inconvénients qui ont été constatés, même si les caractéristiques relatives à l'autorégulation de la température et les avantages attendus qui en résultent lui étaient connus, et bien qu'il n'y ait pas lieu de s'attendre à des difficultés insurmontables dans le cas où ces éléments seraient utilisés pour chauffer les bords de coupure des empaqueteuses. Le fait même que tout ceci lui soit connu montrerait que le choix fait par l'inventeur était clair et devrait être considéré comme évident, comme l'a estimé la Division d'examen. Dans cette hypothèse, il conviendrait d'examiner s'il existe accessoirement des raisons vala-

\* Übersetzung.

\* Official text.

\* Traduction.

druck der mangelnden erfinderischen Tätigkeit zerstreuen könnten. Sind solche Aspekte nicht gegeben, so muß die Patentanmeldung zurückgewiesen werden. Andernfalls bestünde die Gefahr, daß die alltägliche routinemäßige Weiterentwicklung der Technik gehemmt würde, bei der bekannte Bestandteile zusammengesetzt werden, um das vom Konstrukteur angestrebte Ergebnis zu erzielen. Die routinemäßige Weiterentwicklung darf aber durch den Patentschutz nicht gehindert werden.

Der Beschwerdeführer berief sich dementsprechend im wesentlichen auf solche Nebenaspekte und legte mehrere dieser Aspekte dar.

8.3 Der Beschwerdeführer wies darauf hin, daß sich andere vor der Anmeldung jahrelang intensiv bemüht hätten, diese Aufgabe zu lösen, und führte zur Erhärtung seiner Behauptung die Druckschriften US-A-3 754 489 (Carver, 1971 eingereicht), US-A-3 947 656 (Lodi, 1974 eingereicht) und US-A-4 014 229 (Lynch, 1975 eingereicht) an. Carver habe das Schneideelement mit erheblicher Masse ausgestattet, um eine Wärmeabführung zu erreichen und dann zu versuchen, die wesentlich niedrigere Temperatur während des Trennvorgangs konstant zu halten. Lynch habe versucht, die Leistung durch Thermostatregelung zu verbessern, um bei einer noch niedrigeren Temperatur von 240—260 °F ein sauberes Abtrennen der Kunststoffolie zu erreichen. Lodi wiederum habe als Sensor einen Heißleiter mit einem besonderen Stromkreis zur Temperaturregelung verwendet. Diese Versuche zeigten deutlich, daß sich der Fachmann auf dem Gebiet der Schneidevorrichtungen für Kunststoffolien dafür entschieden habe, die Temperaturregelung durch Verfeinerung und Komplizierung der entsprechenden Mittel zu verbessern, so daß die Verpackungsmaschinen, wie der Beschwerdeführer überzeugend darlegte, mit der Zeit immer komplizierter und teurer geworden seien. Sie hätten aber die zugrundeliegende Aufgabe nicht optimal gelöst.

Aus den Entgegenhaltungen gehe hervor, daß die PTC-Elemente und ihre Eigenschaften zwar allgemein bekannt und auf anderen Gebieten verwendet worden seien, daß die Verpackungsmaschinenindustrie aber dennoch an zusätzlichen, von dem eigentlichen Heizmittel getrennten Regelungsmitteln festgehalten habe und um deren Verbesserung bemüht gewesen sei. Dementsprechend habe die Entwicklung von der Verwendung von PTC-Elementen zum Erwärmen einer Schneidekante weggeführt. Es habe einen deutlichen Richtungswechsels in der Technik bedurft, den die vorliegende Erfindung dadurch bewirkt habe, daß sie auf die Verwendbarkeit von PTC-Elementen für den neuen Schneidezweck aufmerksam gemacht habe.

have to be refused. Otherwise, there would be the constant danger of blockage of normal daily progress of technological development work where combinations of known components are put together to achieve the result envisaged by the designer. Routine development work ought not to be hampered by the protection the patent law provides.

Consequently, the appellant basically relied on such secondary considerations and presented several.

8.3 The appellant asserted through attempts by others to solve the problem in the course of several years prior to the filing date and corroborated this by referring to US-A-3 754 489 (Carver, filed 1971), US-A-3 947 656 (Lodi, filed 1974) and US-A-4 014 229 (Lynch, filed 1975). Carver provided the cut-off element with a substantial mass thus providing a heat sink in an attempt to maintain a substantially lowered temperature constant during severing. Lynch tried to improve performance by a thermostat control to obtain clean severance of a plastic film at a still lower temperature of 240—260°F. Lodi, on the other hand, made use of a thermistor as a sensor with a particular electric circuit as temperature control means. These attempts clearly show that the specialist in the field of plastic foil cutting equipment chose to improve control by refining and complicating the temperature control means, which as the appellant persuasively pointed out, made packing machines increasingly complicated and expensive as time went on. They did in fact not yield the optimum solution to the problem involved.

The cited documents do indicate that, although the PTC elements and their characteristics were commonly known and they had been used in other fields, the packing machine industry nevertheless adhered to additional control means separate from the heating means proper, and concentrated on efforts for improving the control means. Consequently, development led away from the use of PTC elements for heating a cutting edge. What was needed was a sharp change of direction in the art and that is what the present invention has provided through the appreciation of the feasibility of using PTC-elements for the novel purpose of cutting.

bles qui justifieraient que l'on revienne sur la constatation de l'évidence, correspondant à l'appréciation portée au premier abord. En l'absence de telles raisons, la demande de brevet devrait être rejetée, car sinon l'octroi d'un brevet pour de telles demandes risquerait de bloquer en permanence le travail quotidien normal de mise au point technique qui consiste à combiner des éléments connus pour atteindre le résultat envisagé par le constructeur. Ce travail de routine ne devrait pas être entravé par une protection conférée en vertu de la législation sur les brevets.

En conséquence, le requérant s'est fondamentalement appuyé sur des raisons de ce type et en a même cité plusieurs.

8.3 Le requérant a fait valoir les tentatives sérieuses faites par d'autres inventeurs pour résoudre le problème au cours des années qui ont précédé le dépôt et a cité à l'appui de ses dires les documents US-A-3 754 489 (Carver, déposé en 1971), US-A-3 947 656 (Lodi, déposé en 1974) et US-A-4 014 229 (Lynch, déposé en 1975). Carver a doté l'élément de coupeure d'une masse importante, permettant l'évacuation de la chaleur, pour essayer de maintenir constante durant le sectionnement une température considérablement abaissée. Lynch a essayé d'améliorer les performances grâce à un réglage par thermostat, pour pouvoir détacher proprement la pellicule de plastique à une température encore plus basse, de l'ordre de 240 à 260°F. Lodi pour sa part a utilisé comme moyen de réglage de la température une thermistance faisant office de capteur, avec un circuit électrique particulier. Ces tentatives montrent clairement que les spécialistes des appareils à découper les feuilles de plastique ont choisi d'améliorer le réglage de la température en perfectionnant et en compliquant les moyens de réglage, ce qui, comme le requérant l'a exposé de manière convaincante, a rendu au fil des années les empaqueteuses de plus en plus compliquées et coûteuses. Aucun de ces spécialistes n'a en fait trouvé la solution idéale de ce problème.

Les documents cités montrent effectivement que bien que les éléments CTP et leurs caractéristiques soient tout à fait connus et qu'ils aient été utilisés dans d'autres domaines, les constructeurs d'empaqueteuses n'en continuaient pas moins à recourir à des moyens de réglage supplémentaires, distincts des moyens de chauffage proprement dits, et concentraient leurs efforts sur l'amélioration de ces moyens de réglage. Par conséquent, il ressort de l'évolution technique que les spécialistes ne s'orientaient pas vers l'utilisation d'éléments CTP pour chauffer un bord de coupeure. Or, il était nécessaire que les hommes du métier fassent volte face, comme l'a fait l'inventeur en l'occurrence, en reconnaissant qu'il était possible d'utiliser des éléments CTP

8.4 Der Beschwerdeführer wies ferner nach, daß die von der Firma des Beschwerdeführers nach der Erfindung gebaute und einem Kunden gelieferte Maschine wenigstens einen wichtigen, überraschenden Vorteil aufweist. In einem Schreiben an die Firma des Beschwerdeführers bestätigte der Kunde, die Safeway Supermarket GmbH, daß sich an den konventionellen Heizelementen bei längerer Benutzung zunehmend Rückstände abgelagert hätten; dieser Nachteil trete jedoch bei den erfindungsgemäßen Heizvorrichtungen mit PTC-Elementen wider Erwarten nicht auf. Die Kammer hat also keinen Grund, die Behauptung des Beschwerdeführers anzuzweifeln, kein Fachmann habe diesen erheblichen Vorteil voraussehen können; das Vorliegen eines unerwarteten Vorteils ist somit erwiesen.

8.5 Aus dem Schreiben der Firma Safeway geht ferner eindeutig hervor, daß sich die Maschine von allen während eines längeren Zeitraums getesteten als die beste erwiesen hat und daß der Kunde mit dem von der Firma des Beschwerdeführers erworbenen Erzeugnis voll und ganz zufrieden ist.

Was die Behauptung des Beschwerdeführers anbelangt, der kommerzielle Erfolg seines Gerätes beruhe ausschließlich auf der durch die beanspruchten Merkmale bedingten besseren Leistung und nicht auf aufwendigen Verkaufsförderungsmaßnahmen, so sei dazu bemerkt, daß die Firma des Beschwerdeführers ziemlich klein ist, und essomit denkbar erscheint, daß sie sich keine großen Werbekampagnen und ausgefeilten Marketing-Techniken leisten kann. Die Kammer ist daher im vorliegenden Fall bereit, davon auszugehen, daß der kommerzielle Erfolg tatsächlich von den technischen Vorteilen herrührt, die sich aus den beanspruchten Merkmalen ergeben.

8.6 Der Beschwerdeführer hat ferner behauptet, daß mit der erfindungsgemäßen Verpackungsmaschine ein großes Bedürfnis befriedigt worden sei. Dieses Bedürfnis habe schon lange vor dem Anmeldetag bestanden; aus einem Artikel über "Meat-wrappers Asthma: A case Study", der im Journal of Occupational Medicine, Bd. 18, Nr. 2, Februar 1976, erschienen sei, gehe eindeutig hervor, daß die Erkrankung der Atemwege, die bei Arbeitern an einer Verpackungsstraße aufträte, mit Dämpfen in Verbindung gebracht werde, die in der ersten Hälfte des Jahres 1972 erstmals aufgetreten seien. Diese Behauptung wurde durch einen Hinweis auf die unter 8.3 genannten Druckschriften erhärtet. Es kann daher als erwiesen gelten, daß seit diesem Zeitpunkt in Verpackungsanlagen ein erhebliches arbeitsbedingtes Gesundheitsproblem besteht. Da man bemüht ist, Probleme, die im Zusammenhang mit der Gesundheit stehen, immer möglichst rasch zu lösen, ist der

8.4 The appellant further produced evidence as to one important and surprising advantage produced by the machine made according to the invention and supplied to a user by the appellant's company. In a letter to the appellant's company, one of their customers, Safeway Supermarket GmbH, confirmed that the conventional heating elements had shown the tendency of developing residue deposits thereon, increasing with operating time, a drawback which unexpectedly did not occur with the heating devices including PTC elements according to the invention. Thus the Board has no reason to query the appellant's statement that none of the specialists in the field could have possibly foreseen this significant advantage, thus the presence of an unexpected advantage has been established.

8.5 The letter of Safeway further clearly reveals the fact that the machine proved to be the best out of a number of different ones tested over a considerable period of time and the customer declares that he was completely satisfied with the product he obtained from the appellant's company.

The appellant's assertion that the commercial success his device enjoys is merely based on the superior performance of the product related to the features claimed rather than extraordinary sales promotion efforts must be considered in the light of the fact that the appellant's company is rather small, for which reason it is conceivable that it cannot afford to indulge in major sales campaigns and sophisticated marketing techniques. Thus, the Board is prepared to accept in this case that the commercial success stems from the technical advantages related to the features claimed.

8.6 Furthermore, the appellant has contended that an existing great human need has been met by the packing machine according to the invention. Such need existed for a long time prior to the filing date of the application, since the article on "Meat-wrappers Asthma: A case Study," published in Journal of Occupational Medicine, Vol. 18, No. 2, February 1976, clearly shows that the respiratory illness experienced with workers on a packing line has been associated with exposure to fumes emitted for the first time in the first half of 1972. This has been corroborated by the reference to the documents dealt with in paragraph 8.3. Hence, it can be regarded as established that from then on a significant occupational health problem existed in packing plants. In view of the fact that problems having to do with health of people are always sought to be solved as quickly as possible, the period of seven years until the inventor came along with his invention, constitutes, in

pour un but nouveau, à savoir le découpage d'une feuille de plastique.

8.4 Le requérant a par ailleurs apporté la preuve d'un avantage important et inattendu présenté par l'empaqueteuse selon l'invention, qui avait été fournie à un utilisateur par la société du requérant. Dans une lettre adressée à cette société, l'un de ses clients, Safeway Supermarket GmbH, a confirmé que des résidus avaient tendance à se déposer sur les éléments chauffants traditionnels, et que ce phénomène s'accroissait à l'usage, inconvénient qui, de façon inattendue, ne se produisait plus avec les dispositifs chauffants comportant des éléments CTP selon l'invention. La Chambre n'ayant ainsi aucune raison de contester ce qu'a affirmé le requérant, à savoir qu'un homme du métier ne pouvait prévoir cet avantage important, la présence d'un avantage inattendu a dès lors été établie.

8.5 La lettre de Safeway montre par ailleurs clairement que l'empaqueteuse de l'inventeur s'est révélée la meilleure de toutes les empaqueteuses différentes testées par cette société sur une longue période; ce client se déclare entièrement satisfait du produit fourni par la société du requérant.

Le requérant a affirmé que le succès commercial dont jouit son dispositif tient tout simplement aux performances supérieures de son produit, imputables aux caractéristiques revendiquées plutôt qu'à d'extraordinaires efforts de promotion des ventes; or, il ne faut pas oublier à ce propos que la société du requérant est de dimensions relativement modestes, ce qui donne à penser qu'elle ne peut se livrer à d'importantes campagnes de promotion et à des techniques de marketing sophistiquées. Par conséquent, la Chambre est disposée à admettre en l'occurrence que le succès commercial tient aux avantages techniques imputables aux caractéristiques revendiquées.

8.6 En outre, le requérant a affirmé qu'un besoin fondamental de l'être humain avait été satisfait grâce à l'empaqueteuse selon l'invention. Un tel besoin s'était déjà fait sentir bien avant le dépôt de la demande, l'article sur "Meat-wrappers Asthma: A case Study" (l'asthme des emballeurs de viande: une étude de cas) publié dans le Journal of Occupational Medicine, vol. 18, n° 2, février 1976, montrant clairement que les troubles respiratoires dont souffraient les travailleurs d'une chaîne d'empaquetage avaient été attribués à l'exposition aux fumées dont la première émission remontait au premier semestre de l'année 1972. A l'appui de ses dires, le requérant citait les documents mentionnés dans le paragraphe 8.3. En conséquence, il y a lieu d'admettre qu'il existait à partir de là un important problème de maladie professionnelle dans les usines d'empaquetage. Etant donné que les problèmes de la santé humaine sont de ceux que l'on cherche à résoudre



Zeitraum von 7 Jahren, der bis zur Erfindung des Beschwerdeführers verstrichen ist, nach Ansicht der Kammer ausreichend, um das Problem als ein seit langem bestehendes einzustufen.

8.7 Zweifellos ist es dem Beschwerdeführer gelungen, mit der von ihm vorgeschlagenen selbstregelnden heizbaren Kante eine ganz einfache Lösung anzubieten, indem er auf die herkömmliche ohmsche Widerstandsheizung in Verbindung mit komplizierten Regelkreisen verzichtet hat, die beim Folien-schneiden bisher als wesentlich angesehen wurde. Obwohl man in der Technik laufend intensiv um Vereinfachung bemüht ist, zeugt die Erzielung einer einfachen Lösung ohne Qualitätseinbuße eher von einer großen als von einer kleinen erfinderischen Leistung. Die technische Erfahrung zeigt nämlich, daß es weitaus schwieriger ist, statt einer komplizierten Lösung eine einfache zu entwickeln, mit der das gleiche Ergebnis erzielt wird. Dies trifft um so mehr zu, wenn damit ein besseres Ergebnis erzielt wird. Leider besteht die Gefahr, daß diese Überlegung bei der Beurteilung der erfinderischen Tätigkeit einfacher Lösungen nicht angestellt wird; die im nachhinein getroffene Feststellung, die Lösung sei so einfach, daß jeder, der sich vor dieses Problem gestellt sieht, ohne weiteres darauf kommen könne, liegt denn auch vielen Entscheidungen zugrunde, mit denen Anmeldungen oder Patente wegen mangelnder "erfinderischer Tätigkeit" zunichte gemacht werden, obwohl sich Fachleute mit einschlägiger praktischer Erfahrung darüber erstaunt zeigen, daß bisher niemand auf diese einfache Lösung gekommen ist.

Im vorliegenden Fall geht die Vereinfachung zudem mit einer Verbesserung der Leistung des Heizstabes einher, der sich sofort von selbst wieder an die vom Folienhersteller sehr genau vorgegebene Temperatur anpaßt, wenn er sich beim Schneidvorgang abgekühlt hat oder wenn seine Temperatur in einer Arbeitspause angestiegen ist. Die Bereitstellung einer einfachen Lösung in Verbindung mit einer Leistungsverbesserung muß somit als Anzeichen einer erfinderischen Tätigkeit gewertet werden.

8.8 Die Prüfungsabteilung behauptete, der Hinweis des Beschwerdeführers, die Temperaturgenauigkeit der erfindungsgemäßen Vorrichtung übersteige die anderer bekannter Vorrichtungen bei weitem, sei nicht ganz überzeugend, da der Inhalt der Anmeldung keine zuverlässige Grundlage dafür biete, was unter dem "sehr engen Temperaturbereich" zu verstehen sei, den die PTC-Elemente einhalten könnten. Nach Ansicht der Kammer ist diese Behauptung nicht richtig. Zwar sind in der Offenbarung des

the opinion of the Board, a time long enough for the problem to be regarded as one of long standing.

8.7 Without question, the appellant has been successful in achieving the utmost simplicity with the self regulating heating edge proposed by doing away with the conventional ohmic resistance heating combined with the complicated control circuitry hitherto deemed essential in the foil cutting art. Achieving simplicity without the sacrifice of quality is indicative of greater rather than lesser inventive accomplishment, even though in engineering simplification represents a particular and incessant endeavour. In fact, experience in engineering shows that it is by far much more difficult to develop a simple solution than a complicated one effecting the same result. This is even more so when a superior result ought to be obtained. Unfortunately, there is a danger that this will be disregarded in the appraisal of non-obviousness of simpler solutions and the statement in hindsight that such solution is so simple that anyone confronted with the problem could easily have thought of it is, indeed, the foundation of many decisions destroying applications or patents for lack of "inventive step", even when persons with practical experience in the related industry recognise that it is very surprising that no one had ever hit upon the simple solution before.

Moreover, in the present case, simplification has been accompanied with an improvement of the heating rod performance, in that it adjusts itself rapidly to the very exact temperature specified by the foil manufacturer after cooling down by the cutting operation or an idling period during which the temperature increase has taken place. Therefore, the achievement of simplicity with concomitant improved quality of performance must be considered as an indication of non-obviousness.

8.8 The Examining Division argued that the appellant's stressing of the temperature accuracy requirements of the inventive device as by far exceeding those of other known devices, was not sufficiently persuasive since the contents of the application would fail to provide any reliable basis of the meaning of the "very small range of temperature" which the PTC-elements can maintain. In the opinion of the Board, this, however, is not the fact. Even though the appellant's disclosure lacks specifically

le plus rapidement possible, les sept années qui se sont écoulées avant que l'inventeur ne propose son invention constituent, de l'avis de la Chambre, un laps de temps suffisamment important pour que l'on puisse considérer que ce problème se posait depuis longue date.

8.7 Il est incontestable que le requérant est parvenu à simplifier à l'extrême la construction, en proposant un bord chauffant à autorégulation de la température et en écartant le chauffage traditionnel par résistance ohmique combiné à des circuits de réglage compliqués, qui jusqu'ici était considéré comme revêtant une importance essentielle pour la technique du découpage des feuilles de plastique. Simplifier la conception sans sacrifier la qualité témoigne d'un talent inventif plutôt supérieur qu'inférieur à la moyenne, même si en ingénierie des efforts tout particuliers sont déployés de manière incessante pour parvenir à la simplification. En fait, l'expérience montre que dans ce domaine, pour obtenir le même résultat, il est infiniment plus difficile de trouver une solution simple plutôt qu'une solution compliquée. La difficulté est encore plus grande lorsqu'il s'agit d'obtenir un résultat meilleur. Malheureusement, cette difficulté est facilement perdue de vue lorsque l'on apprécie la non-évidence de solutions plus simples, et bon nombre de décisions rejetant des demandes ou révoquant des brevets pour défaut d'"activité inventive" se fondent en fait sur la constatation a posteriori qu'une telle solution est si simple que toute personne confrontée au problème aurait pu facilement y penser, et cela même lorsque des hommes du métier expérimentés trouvent particulièrement surprenant que personne n'ait jusqu'ici trouvé cette solution plus simple.

En outre, dans la présente espèce, la simplification s'est accompagnée d'une amélioration des performances de la tige chauffante, cette dernière étant portée rapidement à la température très précise spécifiée par le fabricant des feuilles de plastique, après un refroidissement dû à l'opération de découpage ou après une période d'arrêt au cours de laquelle une augmentation de la température s'est produite. Par conséquent, la simplicité de la solution proposée, jointe à l'amélioration des performances dont elle s'accompagne, doit être considérée comme un indice de non-évidence.

8.8 La Division d'examen a prétendu que le requérant n'avait pas prouvé de façon suffisamment convaincante que le dispositif selon l'invention exige beaucoup plus que les autres dispositifs connus le maintien d'une température très précise, étant donné que selon elle l'on ne peut trouver dans le contenu de la demande d'indication sûre au sujet du rôle de cette "marge très réduite de variation des températures" que les éléments CTP permettent de maintenir. Or, la Chambre ne partage pas l'avis de la Division

\* Übersetzung.

\* Official text.

\* Traduction.



Beschwerdeführers keine genauen Grenzen für den einzuhaltenden Temperaturbereich angegeben, doch wird in der Beschreibung auf Seite 5 gesagt, daß die Temperatur so gewählt werden sollte, daß das Kunststoffmaterial nicht verbrennt, sondern sich zersetzt. Da diese Temperatur durch die thermischen Eigenschaften der Kunststoffolie genau bestimmt ist, ist für den Fachmann ohne weiteres erkennbar, daß sie möglichst genau eingehalten werden muß. Somit ist nur eine ganz geringe Abweichung erlaubt.

9. Die Kammer ist daher der Ansicht, daß sich der Gegenstand des Anspruchs 1 aus den in der Entscheidung der Prüfungsabteilung angezogenen Entgegenhaltungen weder einzeln noch in Verbindung miteinander als naheliegend ergibt. Die erforderliche erfinderische Tätigkeit ist daher gegeben und Artikel 56 EPÜ somit erfüllt. Anspruch 1 ist daher im Hinblick auf Artikel 52 (1) EPÜ gewährbar.

10. Die abhängigen Ansprüche 2 und 3, die besondere Ausführungsarten der Erfindung nach dem unabhängigen Anspruch 1 zum Gegenstand haben, sind ebenfalls gewährbar, da ihre Gewährbarkeit von der des Anspruchs 1 abhängt, die bejaht werden muß.

11. Der Beschwerdeführer hat keinen Grund für die beantragte Rückzahlung der Beschwerdegebühr angegeben. Die Kammer kann auch keinen wesentlichen Verfahrensmangel feststellen, der eine solche Rückzahlung rechtfertigen würde.

#### ENTSCHEIDUNGSFORMEL

Aus diesen Gründen

wird wie folgt entschieden:

- Die Entscheidung der Prüfungsabteilung des Europäischen Patentamts vom 2. November 1983 wird aufgehoben.
- Die Anmeldung wird an die Vorinstanz mit der Auflage zurückverwiesen, auf der Grundlage der folgenden Unterlagen ein europäisches Patent zu erteilen:
  - Ansprüche 1 bis 3 sowie
  - Beschreibung, Seiten 1, 2 und 2a in der am 2. November 1984 eingegangenen Fassung
  - Seiten 3 bis 6 und Zeichnungsblatt 1/1 in der ursprünglich eingereichten Fassung
- Der Antrag auf Rückzahlung der Beschwerdegebühr wird zurückgewiesen.

defined limits of the range of temperatures to be maintained, the description nevertheless states on page 5 that the temperature should be such that the plastic material ought not to be burnt but rather decomposed. Since this precise temperature is determined by thermal properties of the plastic foil material, the skilled person may readily gather that it must be maintained as closely as possible. Consequently, only a minimum deviation is tolerable.

9. The Board's view, therefore, is that the subject matter of Claim 1 would not be obvious from either citation taken singly or together relied on by the Decision of the Examining Division. Hence, the required inventive step is not lacking and Article 56 EPC is fulfilled. Claim 1 is therefore allowable having regard to Article 52 (1) EPC.

10. The dependent Claims 2 and 3, having as subject matter special embodiments of the invention as claimed in the independent Claim 1 on which they ultimately depend, are also allowable, since their acceptance is contingent on the allowability of Claim 1, which has to be approved.

11. The appellant has shown no cause for the requested reimbursement of appeal fee. The Board cannot find a substantial procedural violation by reason of which the reimbursement would be equitable.

#### ORDER

For these reasons,

it is decided that:

- The decision of the Examining Division of the European Patent Office dated 2 November 1983 is set aside.
- The application is remitted to the first instance with the order to grant a European patent on the basis of the following documents:
  - Claims 1 to 3 and
  - description, pages 1, 2 and 2a, as received on 2 November 1984
  - pages 3 to 6 and drawing sheet 1/1 as originally filed.
- The request for reimbursement of the appeal fee is refused.

d'examen. Même si dans l'exposé de l'invention le requérant n'a pas défini de manière précise les limites dans lesquelles doivent être maintenus les écarts de température, il est néanmoins indiqué page 5 de la description que la température doit être telle que la matière plastique ne devrait pas brûler, mais plutôt se décomposer. Etant donné que cette température précise est fonction des propriétés thermiques de la matière plastique dont est constituée la feuille, l'homme du métier peut immédiatement conclure qu'elle doit être maintenue dans une marge aussi étroite que possible. En conséquence, seul un écart minimum peut être toléré.

9. La Chambre estime donc que l'objet de la revendication 1 ne découle pas de manière évidente des documents sur lesquels s'est appuyée la Division d'examen pour motiver sa décision, que ceux-ci soient considérés séparément ou pris en combinaison. En conséquence, il n'y a pas défaut d'activité inventive et il est satisfait à la condition énoncée à l'article 56 de la CBE. La revendication 1 peut donc être admise sur la base des critères posés à l'article 52 (1) de la CBE.

10. Les revendications 2 et 3, qui concernent des modes particuliers de réalisation de l'invention telle que revendiquée dans la revendication indépendante 1 dont elles dépendent, sont également admissibles, étant donné que leur acceptation dépend de l'admissibilité de la revendication 1, qui doit être reconnue.

11. Il n'existe aucune raison de faire droit à la requête en remboursement de la taxe de recours formulée par le requérant. La Chambre n'a pu déceler de vice substantiel de procédure qui rende ce remboursement équitable.

#### DISPOSITIF

Par ces motifs,

il est statué comme suit:

- La décision de la Division d'examen de l'Office européen des brevets en date du 2 novembre 1983 est annulée.
- La demande est renvoyée devant la première instance pour délivrance d'un brevet européen sur la base des documents suivants:
  - revendications 1 à 3 et
  - description, pages 1, 2 et 2bis, telles que reçues le 2 novembre 1984
  - pages 3 à 6 et feuille de dessins 1/1 telles que déposées initialement.
- La requête en remboursement de la taxe de recours est rejetée.

**RECHTSAUSKÜNFTEN DES  
EUROPÄISCHEN  
PATENTAMTS  
Nr. 16/85\***

**Regel 69 EPÜ**

**Antrag auf Entscheidung nach  
Feststellung eines Rechtsverlusts**

*Teilt das Europäische Patentamt einen Rechtsverlust gemäß Regel 69 (1) in Verbindung mit Artikel 119 EPÜ mit, so kann der Betroffene innerhalb von zwei Monaten nach Zustellung der Mitteilung eine Entscheidung des Europäischen Patentamts beantragen (Regel 69 (2) EPU). Diese Mitteilung kann nicht mit der Beschwerde nach Artikel 106 EPÜ angefochten werden. Bei Versäumung der Frist nach Regel 69 (2) EPÜ steht nur der Rechtsbehelf der Wiedereinsetzung in den vorigen Stand nach Artikel 122 EPÜ zur Verfügung.*

1. Mitteilungen, in denen das EPA einen Rechtsverlust gemäß Regel 69 (1) EPÜ feststellt, enthalten den Hinweis auf die Frist für einen Antrag auf Entscheidung nach Regel 69 (2) EPÜ. Dennoch wird die Bedeutung der Zweimonatsfrist nach Regel 69 (2) EPÜ von dem Betroffenen manchmal nicht richtig eingeschätzt.

2. Im Erteilungsverfahren bestehen zwei grundsätzliche Möglichkeiten, das Verfahren ohne Patenterteilung zu beenden:

- a) Die europäische Patentanmeldung wird zurückgewiesen.
- b) Der Eintritt eines Rechtsverlustes (Anmeldung gilt als zurückgenommen) wird festgestellt, ohne daß eine Entscheidung über die Zurückweisung der Anmeldung ergangen ist<sup>1)</sup>.

3. So wird beispielsweise die europäische Patentanmeldung von der Eingangsstelle zurückgewiesen, wenn Mängel nach Artikel 91 (1) a) bis d) EPÜ nicht nach Maßgabe der Ausführungsordnung beseitigt werden (Artikel 91 (3) EPÜ). Die Prüfungsabteilung weist eine europäische Patentanmeldung zurück, wenn sie der Auffassung ist, daß die europäische Patentanmeldung oder die Erfindung, die sie zum Gegenstand hat, den Erfordernissen des EPÜ nicht genügt (Artikel 97 (1) EPÜ). Zuvor gibt sie

\* Unter dieser Rubrik werden Stellungnahmen zu Anfragen von allgemeinem Interesse veröffentlicht. Der Informationsaufgabe dieser Rubrik entspricht es, daß formale Fragen des Verfahrens im Vordergrund stehen. Die Rechtsauskünfte binden die zuständigen Organe des Europäischen Patentamts, insbesondere die Beschwerdekammern und die Große Beschwerdekammer, nicht.

<sup>1)</sup> Sofern ein Teilrechtsverlust eintritt — beispielsweise der Verlust des Prioritätsrechts — wird der entsprechende Rechtsverlust in der Mitteilung nach Regel 69 (1) EPU festgestellt. Die europäische Patentanmeldung bleibt dann anhängig, jedoch tritt der Verlust des entsprechenden Rechts ein.

**LEGAL ADVICE FROM THE  
EUROPEAN PATENT OFFICE  
No. 16/85\***

**Rule 69 EPC**

**Request for a decision after the  
noting of loss of rights**

*If the European Patent Office communicates the loss of any right in accordance with Rule 69 (1) in conjunction with Article 119 EPC, the party concerned may, within two months after notification of the communication, apply for a decision on the matter by the European Patent Office (Rule 69 (2) EPC). The communication in itself is not appealable under Article 106 EPC. If the time limit under Rule 69 (2) EPC is not observed, the only legal possibility left open is that of restitutio in integrum under Article 122 EPC.*

1. Communications in which the EPO notes the loss of any right in accordance with Rule 69 (1) EPC contain a reference to the time limit for an application for a decision on the matter under Rule 69 (2) EPC. Nevertheless, the importance of the two-month time limit under Rule 69 (2) EPC is sometimes not correctly assessed by the party concerned.

2. Apart from concluding with the grant of a patent, the procedure can terminate in two basic ways:

- (a) the European patent application is refused;
- (b) the loss of a right is noted, without any decision concerning the refusal of the application (the application is deemed to be withdrawn)<sup>1)</sup>.

3. Thus, a European patent application is refused, for example, if deficiencies under Article 91 (1) (a)-(d) EPC are not corrected in accordance with the Implementing Regulations (Article 91 (3) EPC). The Examining Division refuses a European patent application if it is of the opinion that such application or the invention to which it relates does not meet the requirements of the EPC (Article 97 (1) EPC). Before doing so the Examining Division gives the applicant the opportunity to file his observations

\* In this column replies are published to enquiries of general interest. In line with the informative purpose suggested by the title the intention is to give prominence to formal matters of procedure. The legal information supplied therein is in no way binding on the competent departments of the European Patent Office, especially the Boards of Appeal and the Enlarged Board of Appeal.

<sup>1)</sup> If a partial loss of rights occurs — e.g. loss of the right of priority — that loss is noted in the communication pursuant to Rule 69 (1) EPC. The European patent application will then be maintained, but the loss of the right concerned ensues.

**RENSEIGNEMENTS  
JURIDIQUES COMMUNIQUÉS  
PAR L'OFFICE EUROPEEN DES  
BREVETS  
N° 16/85\***

**Règle 69 CBE**

**Requête en décision après  
constatation de la perte d'un  
droit**

*Lorsque l'Office européen des brevets notifie la perte d'un droit conformément aux dispositions de la règle 69 (1) et de l'article 119 CBE, la personne intéressée peut, dans un délai de deux mois à compter de la signification de ladite notification, requérir une décision en l'espèce de l'Office européen des brevets (règle 69 (2) CBE). La notification n'est pas susceptible de recours prévu à l'article 106 CBE. En cas d'inobservation du délai fixé par la règle 69 (2) CBE, le seul recours possible est la restitutio in integrum visée à l'article 122 CBE.*

1. Les notifications par lesquelles l'Office européen des brevets constate la perte d'un droit conformément à la règle 69 (1) CBE portent indication du délai prévu pour la présentation d'une requête en décision conformément à la règle 69 (2) CBE. Il arrive cependant que la personne intéressée n'apprécie pas correctement l'importance du délai de deux mois fixé par la règle 69 (2) CBE.

2. Il existe deux possibilités de mettre un terme à la procédure de délivrance du brevet européen, sans qu'une décision de délivrance soit rendue:

- a) La demande de brevet européen est rejetée.
- b) La perte de droit est constatée, sans qu'une décision de rejet de la demande ait été rendue (la demande est réputée retirée)<sup>1)</sup>.

3. C'est ainsi par exemple qu'une demande de brevet européen est rejetée par la section de dépôt (article 91 (3) CBE), lorsqu'il n'est pas remédié, conformément aux dispositions du règlement d'exécution, à des irrégularités constatées lors de l'examen effectué au titre de l'article 91 (1) a) à d) CBE. La division d'examen rejette une demande de brevet européen, si elle estime que cette demande ou l'invention qui en fait l'objet ne satisfait pas aux conditions prévues par la CBE (article 97 (1) CBE). Cette

\* Cette rubrique est consacrée aux réponses à des questions d'intérêt général. Etant donné la fonction d'information de cette rubrique, les questions de procédure y occuperont le premier plan. Les renseignements de nature juridique n'engagent pas les organes de l'Office européen des brevets, notamment les chambres de recours et la Grande Chambre de recours.

<sup>1)</sup> Dès que survient la perte partielle d'un droit (par ex. du droit de priorité), cette perte est constatée dans la notification visée par la règle 69 (1) CBE. La demande de brevet européen est alors maintenue, mais il y a perte du droit en question.

dem Anmelder Gelegenheit, zugerügten Mängeln Stellung zu nehmen und behebbare Mängel zu beseitigen (Artikel 113 (1), Artikel 96 (2), Regel 51 (2) EPÜ).

In diesen Fällen wird eine Entscheidung über die Zurückweisung der europäischen Patentanmeldung erlassen, die gemäß Artikel 106 (1) EPÜ innerhalb der in Artikel 108 EPÜ vorgesehenen Frist durch Beschwerde angefochten werden kann.

4. Es gibt aber auch Fristen, deren Versäumung unmittelbar zu einem Rechtsverlust führt. Werden beispielsweise die Erfinder in der europäischen Patentanmeldung nicht genannt und wird die Erfindernennung nicht rechtzeitig nachgeholt, so **gilt die europäische Patentanmeldung als zurückgenommen** (Artikel 91 (5) EPÜ). Dieser Rechtsverlust wird dem Anmelder gemäß Regel 69 (1) EPÜ mitgeteilt.

Die europäische Patentanmeldung gilt auch dann als zurückgenommen, wenn der Anmelder auf eine Aufforderung der Prüfungsabteilung, innerhalb einer bestimmten Frist zu festgestellten Mängeln der europäischen Patentanmeldung Stellung zu nehmen, nicht antwortet (Artikel 96 (2) in Verbindung mit Artikel 96 (3) EPÜ)<sup>2</sup>.

5. Dem Anmelder wird mitgeteilt, daß ein Rechtsverlust eingetreten ist und daß er die Möglichkeit hat, eine Entscheidung innerhalb von zwei Monaten nach Zustellung der Mitteilung zu beantragen (Regel 69 (1) EPÜ).

Ist der Anmelder der Auffassung, daß die Feststellung des Rechtsverlusts des Europäischen Patentamts nicht zutrifft, so kann er innerhalb von zwei Monaten nach Zustellung der Mitteilung eine Entscheidung des Europäischen Patentamts beantragen. Die Mitteilung wird dann von dem zuständigen Organ (Eingangsstelle, Prüfungsabteilung) überprüft<sup>3</sup>. Teilt das EPA die Auffassung des Antragstellers, so wird die Mitteilung aufgehoben und der Antragsteller davon verständigt, daß das Verfahren fortgesetzt wird. Ist das Europäische Patentamt dagegen der Auffassung, daß die Mitteilung zu Recht ergangen ist, so erläßt es eine begründete Entscheidung (Regel 69 (2) in Verbindung mit Regel 68 (2) EPÜ). Diese Entscheidung kann dann nach Artikel 106 EPÜ mit der Beschwerde angefochten werden.

6. Versäumt es der Betroffene, innerhalb

<sup>2</sup> Der Sonderfall des Artikels 96 (1) EPÜ wird in diesem Zusammenhang nicht als Beispiel aufgeführt. Nähere Erläuterungen zu diesem Fall finden sich in den Richtlinien für die Prüfung im Europäischen Patentamt, C-VI, 1.1.1 ff.

<sup>3</sup> Auch im Einspruchsverfahren können Mitteilungen nach Regel 69 (1) EPÜ ergehen. Wird beispielsweise die Einspruchsgebühr nicht rechtzeitig entrichtet, so gilt der Einspruch als nicht eingelegt (Artikel 99 (1) Satz 3 EPÜ). Im allgemeinen ist aber das Verfahren nach Regel 69 (1) EPÜ auf das Erteilungsverfahren konzentriert.

on the objections raised and, where possible, to correct those deficiencies (Articles 113 (1) and 96 (2), Rule 51 (2) EPC).

In such cases a decision is taken concerning the refusal of the European patent application which under Article 106 (1) EPC is subject to appeal within the period provided for in Article 108 EPC.

4. There are, however, also time limits which, if not observed, directly bring about a loss of rights. If, for example, the inventors are not designated in the European patent application and that omission is not corrected in due time, **the application is deemed to be withdrawn** (Article 91 (5) EPC). Such loss of rights is communicated to the applicant in accordance with Rule 69 (1) EPC.

The European patent application is also deemed to be withdrawn if the applicant fails to reply to an invitation from the Examining Division to file his observations on disclosed deficiencies in the European patent application within a fixed period (Article 96 (2) in conjunction with Article 96 (3) EPC)<sup>2</sup>.

5. The applicant is notified that a loss of rights has occurred and that he has the possibility, within two months after notification of the communication, of requesting a decision on the matter (Rule 69 (1) EPC).

If the applicant considers that the finding of the European Patent Office is inaccurate he may, within two months after notification of the communication, request a decision on the matter by the European Patent Office. The communication is then reviewed by the competent authority (Receiving Section, Examining Division)<sup>3</sup>. If the EPO shares the opinion of the person requesting the decision, the communication is set aside and the said person is informed that the procedure will be continued. If, however, the European Patent Office considers that the communication is accurate, a reasoned decision is given (Rule 69 (2) in conjunction with Rule 68 (2) EPC). Such a decision is subject to appeal under Article 106 EPC.

6. If the party concerned fails to request

<sup>2</sup> The special case set out in Article 96 (1) EPC is not given as an example in this context. Further information on such cases can be found in the Guidelines for Examination in the European Patent Office, C-VI, 1.1.1 et seq.

<sup>3</sup> Communications under Rule 69 (1) EPC may also be issued in the opposition procedure. If, for example, the opposition fee is not paid in due time, notice of opposition is deemed not to have been given (Article 99 (1), 3rd sentence, EPC). In general, however, the procedure under Rule 69 (1) EPC concentrates on that of grant.

décision n'est toutefois prise que si le demandeur a eu la possibilité de présenter des observations aux irrégularités, préalablement communiquées, et de remédier, le cas échéant, à ces irrégularités (article 113 (1) et article 96 (2), règle 51 (2) CBE).

Dans ces cas, il est rendu une décision de rejet de la demande de brevet européen, qui est susceptible de recours en vertu de l'article 106 (1) CBE, le recours devant être formé dans le délai prévu par l'article 108 CBE.

4. Cependant, il existe également des délais dont l'inobservation provoque directement une perte de droit. Si, par exemple, les inventeurs ne sont pas désignés dans la demande de brevet européen, et s'il n'est pas remédié dans le délai prescrit au défaut de désignation des inventeurs, **la demande de brevet européen est réputée retirée** (article 91 (5) CBE). Cette perte de droit est signifiée au demandeur en vertu de la règle 69 (1) CBE.

La demande de brevet européen est également réputée retirée, lorsque le demandeur, ayant été invité par la division d'examen à présenter dans un certain délai des observations quant à des irrégularités constatées dans la demande de brevet européen, ne défère pas à cette invitation (article 96 (2) et (3) CBE)<sup>2</sup>.

5. Le demandeur est informé qu'une perte de droit est intervenue et qu'il a la possibilité de requérir une décision en l'espèce dans un délai de deux mois à compter de la signification de la notification (règle 69 (1) CBE).

Si le demandeur estime que les conclusions de l'Office européen des brevets ne sont pas fondées, il peut, dans un délai de deux mois à compter de la signification de la notification, requérir une décision en l'espèce de l'Office européen des brevets. La notification est alors examinée par l'instance compétente (section de dépôt, division d'examen)<sup>3</sup>. Si l'Office européen des brevets partage le point de vue du requérant, la notification est annulée et le requérant est avisé de la poursuite de la procédure. Si, par contre, l'Office européen des brevets estime que la notification a été émise à juste titre, il rend une décision motivée (règle 69 (2) et règle 68 (2) CBE). Cette décision est susceptible de recours en vertu de l'article 106 CBE.

6. Si la personne intéressée ne présente

<sup>2</sup> Nous ne citerons pas à ce propos le cas particulier prévu par l'article 96 (1) CBE. Pour plus de précisions en la matière, voir les Directives relatives à l'examen pratiqué à l'Office européen des brevets (C-VI, 1.1.1. s.).

<sup>3</sup> Les notifications prévues par la règle 69 (1) CBE peuvent être également émises au cours de la procédure d'opposition. Si la taxe d'opposition n'est pas acquittée en temps voulu, par exemple, l'opposition est réputée non formée (article 99 (1) troisième phrase CBE). En général, toutefois, la procédure définie par la règle 69 (1) CBE intervient essentiellement au cours de la procédure de délivrance.

der in Regel 69 (2) EPÜ genannten Zwei-monatsfrist einen Antrag auf Entscheidung zu stellen, so wird die Feststellung des Rechtsverlusts unanfechtbar, es sei denn, daß der Betroffene auf Antrag in die Frist zur Stellung des Antrags auf Entscheidung nach Regel 69 (2) EPÜ wiederingesetzt wird (Artikel 122 EPÜ)<sup>4)</sup>. Die Frist nach Regel 69 (2) EPÜ hat für die Mitteilung des Rechtsverlusts eine ähnliche Bedeutung wie die Frist zur Einlegung der Beschwerde nach Artikel 108 EPÜ. Werden diese Fristen versäumt, so ist die Mitteilung bzw. die Entscheidung unanfechtbar.

7. In jenen Fällen, in denen das EPÜ den unmittelbaren Eintritt eines Rechtsverlusts vorsieht, ist der Entscheidung, die mit der Beschwerde angefochten werden kann, eine Mitteilung über die Feststellung des Rechtsverlusts vorgeschaltet. Der Zweck dieses Verfahrens ist es, eine Verwaltungsvereinfachung herbeizuführen, ohne in die Rechte des Anmelders einzugreifen.

Ist beispielsweise der Anmelder der Auffassung, daß nach Erhalt des Bescheids der Prüfungsabteilung keine Aussicht besteht, ein europäisches Patent zu erhalten, so kann er die Frist zur Äußerung auf den Bescheid verstreichen lassen. Er braucht keinen Schriftsatz einzureichen, mit dem die europäische Patentanmeldung ausdrücklich zurückgenommen wird. Die Anmeldung gilt mit Ablauf der Frist als zurückgenommen. Das Europäische Patentamt teilt dem Anmelder den Rechtsverlust gemäß Regel 69 (1) EPÜ mit. Die Mitteilung bedarf keiner näheren Begründung. Damit entfällt die Notwendigkeit, in der Sache zu entscheiden und diese Entscheidung voll zu begründen, wenn der Anmelder einerseits an der Fortsetzung des Verfahrens nicht mehr interessiert ist, andererseits aber die europäische Patentanmeldung nicht ausdrücklich zurücknehmen will. Hat der Anmelder jedoch die Frist nur **irrtümlich** versäumt, so steht ihm in diesem Fall der Rechtsbehelf eines Antrags auf Weiterbehandlung der europäischen Patentanmeldung nach Artikel 121 EPÜ zur Verfügung.

Damit wird ein ausgewogenes Verhältnis zwischen dem Interesse des Europäischen Patentamts an einem einfachen, wirtschaftlichen Verfahren und dem Interesse des Anmelders an Rechtssicherheit geschaffen.

8. Stellt der Anmelder keinen Antrag auf Entscheidung nach Regel 69 (2) EPÜ, so ist die Mitteilung über den Rechtsverlust unanfechtbar. Das gleiche gilt für eine Entscheidung, bei der die Frist für die Einlegung der Beschwerde nach Artikel 108 EPÜ verstrichen ist. Beide Situationen sind in dieser Hinsicht vergleichbar. Der Anmelder, der die Aufhebung einer

a decision on the matter within the two-month period referred to in Rule 69 (2) EPC, the finding of loss of rights is not contestable, unless the party concerned, upon application, has his rights re-established with respect to the period for requesting a decision under Rule 69 (2) EPC (Article 122 EPC)<sup>4)</sup>. The time limit under Rule 69 (2) EPC has a significance for the communication of loss of rights similar to the time limit for filing notice of appeal under Article 108 EPC. If these time limits are not observed, any appeal against the communication or decision will be inadmissible.

7. In cases where the EPC provides for the direct effect of a loss of rights, the decision subject to appeal is preceded by a communication noting the said loss. The purpose of this procedure is to simplify administration without encroaching on the applicant's rights.

If, for example, the applicant considers on receipt of the Examining Division's communication that there is no prospect of obtaining a European patent, he may let the time limit for commenting on the communication expire. He need not specifically withdraw the European patent application in writing. The application is deemed to be withdrawn on expiry of the time limit. The European Patent Office notifies the applicant of the loss of rights under Rule 69 (1) EPC, and the communication need not contain any further explanation. This obviates the need to take a decision on the matter and to provide full grounds for that decision if the applicant is no longer interested in continuing the procedure but does not want specifically to withdraw the European patent application. If, however, the applicant has failed to observe the time limit **in error**, he has the legal possibility of requesting further processing of the European patent application under Article 121 EPC.

A balance is thereby struck between the European Patent Office's aim for an efficient and economic procedure and the applicant's need for legal certainty.

8. If the applicant does not file a request for a decision under Rule 69 (2) EPC, he may no longer contest the communication concerning the loss of rights. The same applies to a decision in the case of which the time limit for filing a notice of appeal under Article 108 EPC has expired. The two situations are comparable in this respect. An applicant

pas de requête en décision dans le délai de deux mois fixé par la règle 69 (2) CBE, la constatation de la perte du droit devient inattaquable, à moins que la personne intéressée ne soit, sur demande, rétablie dans ses droits quant au délai de présentation de la requête en décision prévue par la règle 69 (2) CBE (article 122 CBE)<sup>4)</sup>. Pour la notification de la perte d'un droit, le délai prévu par la règle 69 (2) CBE revêt une importance analogue à celle du délai fixé par l'article 108 CBE pour la formation du recours. Si ces délais ne sont pas observés, la notification ou la décision sont inattaquables.

7. Dans les cas où la CBE prévoit directement une perte de droit, la décision susceptible de recours est précédée d'une notification relative à la constatation de cette perte de droit. Cette procédure vise à simplifier les formalités administratives, sans pour cela affecter les droits du demandeur.

Si par exemple, après avoir reçu la notification de la division d'examen, le demandeur estime qu'il n'a aucune chance d'obtenir un brevet européen, il peut laisser passer le délai de réponse à la notification. Il n'a pas besoin de produire un document par lequel il déclare expressément retirer la demande de brevet européen, car celle-ci est réputée retirée dès l'expiration du délai. L'Office européen des brevets notifie la perte du droit au demandeur, conformément à la règle 69 (1) CBE. Il n'est pas nécessaire que cette notification comporte un exposé détaillé des motifs. Il n'est donc plus nécessaire de rendre une décision en l'espèce et de motiver pleinement celle-ci, si le demandeur n'a plus l'intention de poursuivre la procédure, tout en ne désirant pas déclarer expressément qu'il retire la demande de brevet européen. Toutefois, si c'est seulement **par erreur** que le demandeur n'a pas respecté le délai, il peut utiliser comme moyen de recours la requête en poursuite de la procédure de la demande de brevet européen prévue par l'article 121 CBE.

Il se crée ainsi un équilibre entre l'intérêt qu'une procédure simple et économique représente pour l'Office européen des brevets, et l'intérêt que le demandeur porte à la sécurité juridique.

8. Si le demandeur ne requiert pas de décision en l'espèce en vertu de la règle 69 (2) CBE, il ne lui est plus possible d'attaquer la notification concernant la perte de droit. Il en va de même pour une décision, lorsque le délai de formation du recours fixé par l'article 108 CBE a expiré. A cet égard, ces deux situations sont comparables. Le demandeur qui

<sup>4)</sup> Bei Versäumung bestimmter Fristen kann parallel zum Antrag auf Entscheidung innerhalb von zwei Monaten nach Zustellung der Mitteilung nach Regel 69 (1) EPÜ ein Antrag auf Weiterbehandlung der europäischen Patentanmeldung gestellt werden (Artikel 121 EPÜ).

<sup>4)</sup> If certain time limits are not observed, a request may be filed, within two months after notification of the communication under Rule 69 (1) EPC, for further processing of the European patent application (Article 121 EPC), in parallel with the request for a decision.

<sup>4)</sup> En cas d'inobservation de certains délais, et parallèlement à la requête en décision, le demandeur peut, dans un délai de deux mois à compter de la signification de la notification prévue par la règle 69 (1) CBE, présenter une requête en poursuite de la procédure de la demande de brevet européen (article 121 CBE).

Mitteilung oder Entscheidung erreichen will, muß die entsprechenden Anträge innerhalb der im EPÜ vorgesehenen Fristen stellen<sup>5)</sup>. Sind diese Fristen abgelaufen, so wird die Mitteilung oder Entscheidung unanfechtbar. Dies entspricht im übrigen auch den allgemeinen Rechtsgrundsätzen der Vertragsstaaten, ohne daß im konkreten Fall darauf zurückgegriffen werden müßte (Artikel 125 EPÜ). Sobald die Mitteilung oder Entscheidung nicht mehr anfechtbar ist, wird sie in das europäische Patentregister eingetragen und im Europäischen Patentblatt bekanntgemacht, sofern sie sich auf eine bereits veröffentlichte Anmeldung bezieht (Artikel 127, 129 (a) EPÜ, Regel 92 (1) n) EPÜ). Ab diesem Zeitpunkt muß sich die Öffentlichkeit auf die Eintragung im europäischen Patentregister und die Bekanntmachung im Europäischen Patentblatt verlassen können. Für den Fall der Durchbrechung der Rechtskraft durch die Wiedereinsetzung in den vorigen Stand ist in Artikel 122 (6) EPÜ ausdrücklich eine besondere Regelung zum Schutz des gutgläubigen Dritten getroffen.

<sup>5)</sup> Sofern die Art der Frist einen Antrag auf Weiterbehandlung zuläßt, kann dieser Antrag ebenfalls nur innerhalb von zwei Monaten nach Zustellung der Mitteilung des Rechtsverlustes gestellt werden (Artikel 121 (1) (2) EPÜ). Die Weiterbehandlung kann auch hilfsweise neben einem Hauptantrag auf Entscheidung nach Regel 69 (2) EPÜ beantragt werden.

wishing to have a communication or decision reversed must file the appropriate requests within the time limits set in the EPC<sup>5)</sup>. The decisions and communications are not subject to appeal if these time limits have expired. This is in line with general legal principles obtaining in the Contracting States, without specific need to refer back to them (Article 125 EPC). As soon as the decisions and communications are no longer subject to appeal, they are entered in the European Patent Register and published in the European Patent Bulletin if they relate to a published application (Articles 127, 129 (a) and Rule 92 (1) (n) EPC). From that time onwards the public must be able to rely on the entries in the European Patent Register and the publication in the European Patent Bulletin. In the event of a change in the legal position as a result of *restitutio in integrum*, special provision is specifically made in Article 122(6) EPC for the protection of third parties acting in good faith.

<sup>5)</sup> If the type of time limit allows a request for further processing, the request may similarly only be filed within two months after notification of the communication of the loss of rights (Article 121 (1) (2) EPC). In the alternative, further processing may also be requested in addition to a main request for a decision under Rule 69 (2) EPC.

veut obtenir l'annulation d'une notification ou d'une décision doit présenter les requêtes correspondantes dans les délais prévus par la CBE<sup>5)</sup>. Si ces délais ont expiré, les notifications et les décisions deviennent inattaquables. Ceci correspond d'ailleurs aux principes généraux du droit des Etats contractants, sans qu'il soit nécessaire de s'y référer dans des cas concrets (article 125 CBE). Dès que les notifications et les décisions cessent d'être susceptibles de recours, elles sont inscrites au Registre européen des brevets et publiées au Bulletin européen des brevets, dans la mesure où elles se rapportent à une demande déjà publiée (articles 127, 129 a), règle 92 (1) n) CBE). A compter de cette date, le public doit pouvoir se fier aux inscriptions portées au Registre européen des brevets et à la mention publiée au Bulletin européen des brevets. Pour le cas où la *restitutio in integrum* romprait l'autorité de la chose jugée, l'article 122 (6) CBE comporte une disposition particulière destinée expressément à protéger un tiers de bonne foi.

<sup>5)</sup> Dans la mesure où la nature du délai autorise une requête en poursuite de la procédure, ladite requête ne peut là encore être présentée que dans un délai de deux mois à compter de la signification de la perte de droit (article 121 (1) (2) CBE). La poursuite de la procédure peut aussi être requise subsidiairement, parallèlement à une requête principale en décision conformément à la règle 69 (2) CBE.

## MITTEILUNGEN DES EUROPÄISCHEN PATENTAMTS

### Mitteilung des Präsidenten des Europäischen Patentamts vom 14. Mai 1985 zur Ergänzung der Mitteilung vom 15. März 1985<sup>1)</sup> über die Anwendung der Regel 85 Absatz 4 EPÜ

Gestützt auf Regel 85 Absatz 4 des Europäischen Patentübereinkommens und im Anschluß an die Mitteilung vom 15. März 1985<sup>1)</sup> über die Anwendung dieser Regel, teilt der Präsident des Europäischen Patentamts mit:

Die Störung des ordnungsgemäßen Dienstbetriebes der **Zweigstelle des EPA in Den Haag**, ist mit Ablauf des **31. Mai 1985** beendet.

## INFORMATION FROM THE EUROPEAN PATENT OFFICE

### Notice of the President of the European Patent Office dated 14 May 1985, supplementing the Notice dated 15 March 1985<sup>1)</sup> concerning the application of Rule 85, paragraph 4, EPC

The President of the European Patent Office, having regard to Rule 85, paragraph 4, of the European Patent Convention, following the Notice dated 15 March 1985<sup>1)</sup> concerning the application of said Rule 85, paragraph 4, hereby gives notice of the following:

The dislocation of the proper functioning of the **branch of the EPO at The Hague** ended on **31 May 1985**.

## COMMUNICATIONS DE L'OFFICE EUROPEEN DES BREVETS

### Communiqué du Président de l'Office européen des brevets du 14 mai 1985 complétant le communiqué du 15 mars 1985<sup>1)</sup> concernant l'application de la règle 85, paragraphe 4 de la CBE

Le Président de l'Office européen des brevets, vu la règle 85, paragraphe 4 de la Convention sur le brevet européen, faisant suite au communiqué du 15 mars 1985<sup>1)</sup> concernant l'application de cette règle 85, paragraphe 4, indique:

La perturbation du fonctionnement normal du **département de La Haye de l'OEB** a pris fin le **31 mai 1985**.

<sup>1)</sup> ABI. 3/1985, S. 85.

<sup>1)</sup> OJ 3/1985, p. 85.

<sup>1)</sup> JO 3/1985, p. 85.

**Wichtiger Hinweis:**

**Vorbehalt Österreichs gemäß Artikel 167 EPÜ**  
**— Verfahrensansprüche nach dem österreichischen Patentgesetz**

1. Durch die österreichische Patentrechts-Novelle 1984<sup>1)</sup> wurde das materielle Recht der Patentierbarkeit von Erfindungen nach dem österreichischen Patentgesetz an das EPÜ angepaßt. Der Vorbehalt Österreichs nach § 10 (2) des Patentverträge-Einführungsgesetzes (BGBl. Nr. 52/1979) bleibt aber aufrecht.

Dieser Vorbehalt wird gemäß Art. 167 (3) EPÜ zumindest für eine 10jährige Dauer, also bis zum **7. Oktober 1987** wirksam bleiben.

2. Jedenfalls bis zu diesem Zeitpunkt können **europäische** Patente in Österreich **nichtig erklärt** werden, soweit sie Schutz für chemische Erzeugnisse als solche, für Nahrungsmittel als solche für Menschen oder für Arzneimittel als solche gewähren, es sei denn, das europäische Patent betrifft ein **Verfahren** zur Herstellung oder Verwendung eines chemischen Erzeugnisses oder ein **Verfahren** zur Herstellung eines Nahrungsmittels für Menschen oder eines Arzneimittels (Art. II Z3 der österreichischen Patentrechts-Novelle 1984; § 10 (1) des Patentverträge-Einführungsgesetzes).

3. Soweit und solange der Vorbehalt Österreichs gemäß Art. 167 (2) (a) EPÜ wirksam ist, werden auch **nationale** österreichische Patente für Erfindungen von chemischen Erzeugnissen als solchen, von Nahrungsmitteln als solchen für Menschen oder von Arzneimitteln als solchen nicht erteilt, es sei denn, die Erfindung betrifft ein **Verfahren** zur Herstellung oder Verwendung eines chemischen Erzeugnisses oder ein **Verfahren** zur Herstellung eines Nahrungsmittels für Menschen oder eines Arzneimittels (Art. IV der Patentrechts-Novelle 1984).

4. Die materiellen Voraussetzungen der Patentierbarkeit und die Gründe für eine Nichtigerklärung von Patenten für chemische Erzeugnisse als solche, für Nahrungsmittel als solche für Menschen und für Arzneimittel als solche sind daher in Österreich für **nationale** Patentanmeldungen und Patente und für **europäische** Patente, die in Österreich wirksam werden, identisch.

**Important notice:**

**Reservation by Austria under Article 167 EPC**  
**— Process claims under Austrian patent law**

1. The Austrian Patents (Amendment) Act 1984<sup>\*</sup> brought the substantive provisions of that country's law on the patentability of inventions into line with the EPC, whilst leaving intact the reservation by Austria under §10 (2) of the Austrian Introductory Law on Patent Treaties (BGBl. No. 52/1979).

Under Article 167 (3) EPC this reservation will have effect for a period of at least 10 years, hence until **7 October 1987**.

2. Until this date at least, **European** patents may be declared null and void in Austria where they give protection for chemical products as such, food products for human consumption as such, or pharmaceutical products as such, except where the European patent relates to a **process** for the manufacture or use of a chemical product or a **process** for the manufacture of a food product for human consumption or a pharmaceutical product (Article II, line 3 of the Austrian Patents (Amendment) Act 1984 and § 10 (1) of the Austrian Introductory Law on Patent Treaties).

3. Similarly for as long as the reservation by Austria under Article 167 (2) (a) EPC remains in force, Austrian **national** patents will not be granted for inventions relating to chemical products as such, food products for human consumption as such, or pharmaceutical products as such, except where the invention relates to a **process** for the manufacture or use of a chemical product or a **process** for the manufacture of a food for human consumption or a pharmaceutical product (Article IV of the Austrian Patents (Amendment) Act 1984).

4. In Austria therefore, substantive requirements for patentability and the grounds on which patents for chemical products as such, food products for human consumption as such, and pharmaceutical products as such may be declared null and void are identical for Austrian patent applications and granted patents and for **European** patents valid in Austria.

**Avis important:**

**Réserve formulée par l'Autriche en vertu de l'article 167 CBE**  
**— Revendications de procédé au sens de la loi autrichienne sur les brevets**

1. Le droit des brevets d'invention institué par la loi autrichienne sur les brevets a été harmonisé avec la CBE depuis l'entrée en vigueur de la loi autrichienne de 1984<sup>\*</sup> portant modification de la législation sur les brevets ("Patentrechts-Novelle 1984"). La réserve faite par l'Autriche en vertu de l'article 10 (2) de la loi d'introduction de traités en matière de brevets (BGBl. n° 52/1979) est cependant maintenue.

La dite réserve continuera donc à produire ses effets au moins pendant la période de dix ans prévue par l'article 167 (3) CBE, c'est-à-dire jusqu'au **7 octobre 1987**.

2. Jusqu'à cette date, les brevets **européens** peuvent être **annulés** en Autriche dans la mesure où ils confèrent la protection à des produits chimiques, des produits alimentaires pour la consommation humaine ou des produits pharmaceutiques en tant que tels, à moins que le brevet européen ne concerne soit un **procédé** de fabrication ou d'utilisation d'un produit chimique, soit un **procédé** de fabrication d'un produit alimentaire pour la consommation humaine ou un procédé de fabrication d'un produit pharmaceutique (section II, point 3 de la "Patentrechts-Novelle 1984"; article 10 (1) de la loi d'introduction de traités en matière de brevets).

3. De même, dans la mesure où, et aussi longtemps que la réserve formulée par l'Autriche en vertu de l'article 167 (2) a) CBE produit ses effets, il n'est pas délivré de brevets **nationaux** autrichiens pour des inventions portant sur des produits chimiques, des produits alimentaires pour la consommation humaine ou des produits pharmaceutiques en tant que tels, à moins que l'invention ne concerne soit un **procédé** de fabrication ou d'utilisation d'un produit chimique, soit un **procédé** de fabrication d'un produit alimentaire pour la consommation humaine ou un **procédé** de fabrication d'un produit pharmaceutique (section IV de la "Patentrechts-Novelle 1984").

4. Les conditions de fond de la brevetabilité, ainsi que les causes de nullité des brevets portant sur des produits chimiques, des produits alimentaires pour la consommation humaine ou des produits pharmaceutiques en tant que tels sont donc identiques en Autriche pour les demandes de brevet et brevets **nationaux** et pour les brevets **européens** produisant leurs effets en Autriche.

<sup>1)</sup> Siehe hierzu Bericht "Österreich: Auswirkungen des EPÜ auf das nationale Recht" ABl. 4/1985, 114, 118.

<sup>\*</sup> See report "Austria, the impact of the EPC on national law" OJ 4/1985, pp. 114, 118.

<sup>\*</sup> Cf. communication "Autriche: incidences de la CBE sur le droit national", JO n° 4/1985, pp. 114, 118.

5. Bei europäischen Patentanmeldungen, die chemische Erzeugnisse als solche oder Nahrungs- oder Arzneimittel als solche betreffen, sollte der Anmelder daher stets darauf achten, daß **geeignete Verfahrensansprüche** eingereicht werden, sofern Österreich benannter Vertragsstaat (Art. 79 EPÜ) ist. Diese Ansprüche können entweder für alle Vertragsstaaten (in einem einzigen Satz von Patentansprüchen) aufgestellt werden oder es kann für Österreich ein gesonderter Satz von Patentansprüchen eingereicht werden.

Ein gesonderter Satz von Patentansprüchen für Österreich **kann bereits mit der europäischen Patentanmeldung eingereicht werden** (siehe Richtlinien für die Prüfung im EPA, A-III, 9, C-III, 8.3; Mitteilung über die Vorbehalte Österreichs ABl. 1979, S. 289 und Rechtsauskunft zu Regel 31, ABl. 1979, S. 292).

6. Nach der Einreichung der europäischen Patentanmeldung stellt sowohl die Aufstellung zusätzlicher Verfahrensansprüche als auch die Einreichung eines **gesonderten Anspruchssatzes für Österreich eine Änderung** der Patentanmeldung nach **Regel 86 EPÜ** dar und unterliegt den dort enthaltenen **Beschränkungen**. Derartige Ansprüche sollten daher möglichst frühzeitig eingereicht werden (vgl. Regel 86 (2) und (3) EPÜ).

**Nach Zustellung der Mitteilung nach Regel 51 (4) EPÜ** wird ein gesonderter Anspruchssatz für Österreich **nicht** mehr zugelassen (vgl. Richtlinien für die Prüfung im EPA, C-VI, 4.8).

7. Die Anmelder werden gebeten, entsprechende Vorkehrungen zu treffen, damit der Schutz im Fall der Benennung Österreichs als Vertragsstaat (Art. 79 EPÜ) gewährleistet ist.

5. In the case of European patent applications relating to chemical products as such or food or pharmaceutical products as such applicants should therefore always take care to file **suitable process claims** whenever Austria is a designated Contracting State (Art. 79 EPC). These claims may either be drawn up to apply to all Contracting States and form part of a single set of claims or take the form of a separate set of claims for Austria.

A separate set of claims for Austria **may be submitted at the time of filing the European patent application** (see Guidelines for Examination in the European Patent Office A-III, 9, C-III, 8.3, as also the announcement concerning reservations made by Austria in OJ 1979, p. 289 and Legal Advice on Rule 31 in OJ 1979, p. 292).

6. Once the European patent application has been filed the drafting of additional process claims or the filing of a **separate set of claims for Austria** constitutes an **amendment** to the application under **Rule 86 EPC** and is subject to the **restrictions** laid down therein. Such claims should therefore be filed as early as possible (see Rule 86 (2) and (3) EPC).

**After notification of the communication under Rule 51 (4) EPC**, no separate set of claims for Austria will be accepted (see Guidelines for Examination in the European Patent Office, C-VI, 4.8).

7. Applicants are requested to take the steps necessary to ensure protection where Austria is designated as one of the Contracting States (Art. 79 EPC).

5. En ce qui concerne les demandes de brevet européen qui portent sur des produits chimiques, alimentaires ou pharmaceutiques en tant que tels, le demandeur devrait toujours veiller à déposer des **revendications de procédé appropriées**, dans les cas où l'Autriche est un Etat contractant désigné (art. 79 CBE). Ces revendications pourront être formulées pour tous les Etats contractants (sous la forme d'un jeu unique de revendications), ou il pourra être déposé un jeu distinct de revendications pour l'Autriche.

Le jeu distinct de revendications pour l'Autriche **pourra être déposé en même temps que la demande de brevet européen** (Cf. Directives relatives à l'examen pratiqué à l'OEB, A-III, 9, C-III, 8.3, Communication concernant les réserves faites par l'Autriche, JO de l'OEB 1979, p. 289 et Renseignement juridique relatif à la règle 31 CBE, JO de l'OEB 1979, p. 292).

6. Après le dépôt de la demande de brevet européen, la formulation de revendications de procédé supplémentaires tout comme le dépôt d'un **jeu de revendications distinct** pour l'Autriche constituent une **modification** de la demande au sens de la **règle 86 CBE**, et sont soumis à ce titre aux **limitations** contenues dans cette règle. De telles revendications doivent donc être présentées dans les meilleurs délais (cf. règle 86 (2) et (3) CBE).

**Après la signification de la notification établie conformément à la règle 51 (4) CBE**, le demandeur n'est **plus** autorisé à déposer un jeu distinct de revendications pour l'Autriche (cf. Directives relatives à l'examen pratiqué à l'OEB, C-VI, 4.8).

7. Les demandeurs sont priés de bien vouloir prendre les mesures nécessaires pour que leur protection soit assurée dans les cas où l'Autriche est désignée comme Etat contractant (art. 79 CBE).



**Veröffentlichungen des  
Europäischen Patentamts:  
Zusammenfassungen  
europäischer  
Patentanmeldungen**

1. Das EPA hatte in ABI. EPA 9/1984, S. 441 mitgeteilt, daß es die Veröffentlichung von Zusammenfassungen der europäischen Patentanmeldungen einstellt. Es wurde nunmehr vereinbart, daß sie künftig vom WILA Verlag veröffentlicht werden.

2. Der WILA Verlag hat im Januar 1985 mit der Veröffentlichung begonnen; die Reihe erscheint unter dem Titel "Auszüge aus den europäischen Patentanmeldungen". Jeder "Auszug" enthält sämtliche bibliographischen Daten der veröffentlichten europäischen Patentanmeldung, eine Zusammenfassung in der Verfahrenssprache und gegebenenfalls die wichtigste Zeichnung.

3. Die Reihe erscheint in drei Teilausgaben:

Teil I: Grund- und Rohstoffindustrie, Chemie und Hüttenwesen, Bauwesen und Bergbau

Teil II: Elektrotechnik, Physik, Feinmechanik und Optik, Akustik

Teil III: Sonstige Verarbeitungsindustrie und Arbeitsverfahren, Maschinen- und Fahrzeugbau, Ernährung, Landwirtschaft

4. Die Hefte haben das Format A4 (29,7 x 21,5 cm) und sind zweiseitig bedruckt. Sie erscheinen wöchentlich.

5. Die Lieferbedingungen und Bestellscheine sind erhältlich bei:

WILA Verlag  
Wilhelm Lampl KG  
Landsberger Straße 191a  
D—8000 München 21  
Bundesrepublik Deutschland  
Tel.: (089) 57 95 285  
Telex: 5-212 943

**Publications of the European  
Patent Office: Abstracts of  
European patent applications**

1. Further to the notice published in Official Journal 9/1984, p. 441 concerning the discontinuance of publication by the EPO of abstracts of European patent applications, the EPO has now made arrangements for publication of the abstracts to be continued by an outside publisher, WILA Verlag.

2. Publication by WILA Verlag commenced in January 1985 and the series is entitled "Extracts from European patent applications". Each "extract" contains bibliographic data on individual published European applications, together with an abstract in the language of proceedings as filed, plus, wherever appropriate, the most important drawing.

3. The series is divided into three parts:

Part I: Primary industry, chemistry and metallurgy, fixed constructions

Part II: Electricity, physics, precision engineering and optics, acoustics

Part III: Manufacturing industry (other) and performing operations (other) mechanical engineering and vehicle construction, food industry, agriculture.

4. The format of the series is A4 (29.7 x 21.5 cm), printed recto-verso. Publication is weekly.

5. Terms and conditions, as well as order forms may be obtained from:

WILA Verlag  
Wilhelm Lampl KG  
Landsberger Straße 191a  
D—8000 Munich 21  
Federal Republic of Germany  
Tel.: (089) 57 95 285  
Telex: 5-212 943

**Publications de l'Office  
européen des brevets: abrégés  
des demandes de brevet  
européen**

1. Suite à l'avis publié au Journal officiel n° 9/1984 p. 441, qui concernait l'interruption de la publication par l'OEB des abrégés des demandes de brevet européen, l'OEB a pris des dispositions afin que la publication des abrégés soit assurée par un organisme externe, en l'occurrence WILA Verlag.

2. Cette publication, que WILA Verlag a entreprise au mois de janvier 1985, se présente sous la forme d'un périodique intitulé "Extraits de demandes de brevet européen". Chaque "extrait" contient toutes les données bibliographiques relatives à la demande européenne publiée, l'abrégé dans la langue de la procédure et, si nécessaire, le dessin le plus important.

3. La publication comprend trois parties:

Partie I: Industries de base et des matières premières, chimie et métallurgie, constructions fixes

Partie II: Électricité, physique, mécanique de précision et optique, acoustique

Partie III: Autres industries de transformation et techniques industrielles diverses, mécanique, alimentation, activités rurales

4. Format: DIN A4 (29,7 x 21,5 cm), imprimé recto-verso. Publication hebdomadaire.

5. Les tarifs et bulletins de commande peuvent être obtenus sur demande à:

WILA Verlag  
Wilhelm Lampl KG  
Landsberger Straße 191a  
D—8000 Munich 21  
République fédérale d'Allemagne  
Tél.: (089) 57 95 285  
Télex: 5-212 943

**Europäische Patentanmeldungen und Patente**
**— Statistik**

*Tabelle 1:* Eingereichte Anmeldungen und erteilte Patente 01.06.1978-31.12.1984

*Tabelle 2:* Analyse der eingereichten europäischen Anmeldungen und der Anzahl der Benennungen 01.01.1984-31.12.1984

*Tabelle 3:* Anzahl der Benennungen in den Erteilungsanträgen 01.01.1984-31.12.1984

*Tabelle 4:* Analyse der europäischen Patentanmeldungen 01.06.1978-31.12.1984

*Tabelle 5:* Analyse der europäischen Patentanmeldungen 01.06.1978-31.12.1984

*Tabelle 6:* Analyse der erteilten europäischen Patente 01.01.1984-31.12.1984

**European Patent Applications and Patents**
**— Statistics**

*Table 1:* Applications filed and patents granted 01.06.1978-31.12.1984.

*Table 2:* Analysis of the number of European applications filed and of the number of designations 01.01.1984-31.12.1984.

*Table 3:* Number of designations in the request for grant forms 01.01.1984-31.12.1984.

*Table 4:* Analysis of European patent applications: 01.06.1978-31.12.1984.

*Table 5:* Analysis of European patent applications: 01.06.1978-31.12.1984.

*Table 6:* Analysis of granted European Patents 01.01.1984-31.12.1984.

**Demandes de brevet et brevets européens**
**— Statistiques**

*Tableau 1:* Demandes déposées et brevets délivrés 01.06.1978-31.12.1984.

*Tableau 2:* Analyse du nombre de demandes européennes déposées et du nombre de désignations 01.01.1984-31.12.1984.

*Tableau 3:* Nombre de désignations dans les formulaires de requête en délivrance 01.01.1984-31.12.1984.

*Tableau 4:* Analyse des demandes de brevet européen: 01.06.1978-31.12.1984.

*Tableau 5:* Analyse des demandes de brevet européen: 01.06.1978-31.12.1984.

*Tableau 6:* Analyse des brevets européens délivrés 01.06.1978-31.12.1984.

**TABELLE 1 / TABLE 1 / TABLEAU 1**
**Eingereichte Anmeldungen und erteilte Patente 01.06.1978-31.12.1984**
**Applications filed and patents granted 01.06.1978-31.12.1984**
**Demandes déposées et brevets délivrés 01.06.1978-31.12.1984**

	1978	1979	1980	1981	1982	1983	01.01.1984-31.12.1984
Eingereichte Anmeldungen/ Applications filed/ Demandes déposées	EUR 3 599	11 020	17 505	22 428	25 328	28 132	33 092 <sup>1)</sup>
	PCT* 452	1 770	2 688	3 070	3 639	3 982	4 258 <sup>2)</sup>
In die regionale Phase eintretende Euro-PCT Anmeldungen <sup>3)</sup> / Euro-PCT applications entering the regional phase <sup>3)</sup> / Demandes Euro-PCT abordant la phase régionale <sup>3)</sup>	—	436	1 131	1 724	2 187	2 629	3 073 <sup>2)</sup>
Veröffentlichte Anmeldungen <sup>4)</sup> / Applications published <sup>4)</sup> / Demandes publiées <sup>4)</sup>	112	5 974	14 228	22 505	25 125	29 115	32 365
Erteilte europäische Patente <sup>4)</sup> / European patents granted <sup>4)</sup> / Brevets européens délivrés <sup>4)</sup>	—	—	484	3 351	5 430	9 658	13 312

\* Internationale Anmeldungen mit Bestimmung des EPA.

<sup>1)</sup> Einschließlich 356 Teilanmeldungen.

<sup>2)</sup> Vorläufige Anzahl.

<sup>3)</sup> EPÜ Artikel 158 (2) und Regel 104b (1).

<sup>4)</sup> Im Europäischen Patentblatt, einschließlich PCT-Anmeldungen.

\* International applications designating the EPO.

<sup>1)</sup> Including 356 divisional applications.

<sup>2)</sup> Provisional figures.

<sup>3)</sup> EPC Article 158 (2) and Rule 104b (1).

<sup>4)</sup> In the European Patent Bulletin, including those filed under the PCT.

\* Demandes internationales désignant l'OEB.

<sup>1)</sup> Y compris 356 demandes divisionnaires.

<sup>2)</sup> Chiffre provisoire.

<sup>3)</sup> Article 158 (2) et règle 104 bis (1) de la CBE.

<sup>4)</sup> Au Bulletin européen, y compris les demandes PCT.

**TABELLE 2 / TABLE 2 / TABLEAU 2****Analyse der eingereichten europäischen Anmeldungen und der Anzahl der Benennungen\*****Analysis of the number of European applications filed and of the number of designations\*****Analyse du nombre de demandes européennes déposées et du nombre de désignations\***

01.01.1984-31.12.1984

Ursprungsland**/ Country of origin**/ Pays d'origine**	Anzahl der Anmeldungen/ Number of applications/ Nombre de demandes	Gesamtzahl der Benennungen/ Total number of designations/ Nombre total de désignations	Benennungen pro Anmeldung/ Designations per application/ Désignations par demande	Verhältn. d. Ben. zur Gesamtzahl aller Benennungen/ Ratio betw. des. and total of designations/ Rapport entre dés. et total des désignations	Verh. d. Anmeld. zur Gesamtzahl aller Anmeld./ Ratio between appl. and total of appl./ Rapport entre dem. et total des demandes
AT	342	2 405	7.0	1.1	1.04
BE	280	2 261	8.1	1.0	0.85
CH	1 563	11 379	7.3	5.2	4.72
DE	7 966	55 890	7.0	25.8	24.07
FR	2 946	20 133	6.8	9.3	8.90
GB	2 450	17 287	7.1	8.0	7.41
IT	1 066	7 783	7.3	3.6	3.22
LI	30	235	7.8	0.1	0.09
LU	47	383	8.1	0.2	0.14
NL	1 060	7 594	7.2	3.5	3.20
SE	489	3 499	7.2	1.6	1.48
Zwischensumme/ Sub-total/ Total partiel	18 239	128 849	7.1	59.4	55.12
<b>Vertragsstaaten/ Contracting States/ Etats contractants</b>					
JP	4 845	22 050	4.6	10.2	14.64
US	8 833	56 936	6.4	26.2	26.69
Andere / Others / Autres	1 175	9 240	7.9	4.3	3.55
Zwischensumme/ Sub-total/ Total partiel	14 853	88 226	5.9	40.6	44.88
<b>Nichtvertragsstaaten/ non-Contracting States / Etats non contractants</b>					
Total	33 092	217 075	6.6	100.0	100.0

\* Nach Artikel 75 EPÜ beim EPA oder bei der für den gewerblichen Rechtsschutz zuständigen Behörde eines Vertragsstaats eingereichte europäische Patentanmeldungen.

\* European patent applications filed at the EPO or the competent industrial property authority of the Contracting States pursuant to Article 75 EPC.

\* Demandes de brevet européen déposées auprès de l'OEB ou du service compétent de la propriété industrielle des Etats contractants en vertu de l'article 75 de la CBE.

\*\* Zweibuchstabiger Ländercode = WIPO-Normen ST. 3.

\*\* Two-letter country codes = WIPO Standard ST. 3.

\*\* Code à deux lettres applicable aux pays = Norme ST. 3 de l'OMPI.

TABELLE 3 / TABLE 3 / TABLEAU 3

Anzahl der Benennungen in den Erteilungsanträgen  
Number of designations in the request for grant forms  
Nombre de désignations dans les formulaires de requête en délivrance

01.01.1984-31.12.1984

Anmeldungen* / Applications* / Demandes*	Anzahl/ Number/ Nombre	Benannte Vertragsstaaten / Designated Contracting States / Etats contractants désignés										
		AT	BE	CH/LI	DE	FR	GB	IT	LU	NL	SE	TOTAL
Ursprungsland**/ Country of origin**/ Pays d'origine**	18 239	10 311	11 544	11 917	16 887	15 937	16 309	14 792	6 266	13 209	11 677	128 849
Vertragsstaaten/ Contracting States/ Etats contractants	14 853	4 431	6 571	6 024	14 635	14 008	14 107	9 747	3 201	8 712	6 790	88 226
Nichtvertragsstaaten/ non-Contracting States/ Etats non contractants	33 092	14 742	18 115	17 941	31 522	29 945	30 416	24 539	9 467	21 921	18 467	217 075
Total												

\* Nach Artikel 75 EPÜ beim EPA oder bei der für den gewerblichen Rechtsschutz zuständigen Behörde eines Vertragsstaats eingereichte europäische Patentanmeldungen.

\*\* Zweibuchstabiger Ländercode = WIPO-Normen ST. 3.

\* European patent applications filed at the EPO or the competent industrial property authority of the Contracting States pursuant to Article 75 EPC.

\*\* Two-letter country codes = WIPO Standard ST. 3.

\* Demandes de brevet européen déposées auprès de l'OEB ou du service compétent de la propriété industrielle des Etats contractants en vertu de l'article 75 de la CBE.

\*\* Code à deux lettres applicable aux pays = Norme ST. 3 de l'OMPI.

**TABELLE 4 / TABLE 4 / TABLEAU 4**  
**Analyse der europäischen Patentanmeldungen 01.06.1978-31.12.1984**  
**Analysis of European patent applications: Statistics 01.06.1978-31.12.1984**  
**Analyse des demandes de brevet européen: Statistiques 01.06.1978-31.12.1984**

Europäische Patentanmeldungen nach Ursprungsland und Jahr der Einreichung beim EPA oder der zuständigen Behörde für gewerblichen Rechtsschutz gemäß Artikel 75 EPÜ (ohne EURO-PCT-Anmeldungen)  
 European patent applications according to country of origin and year of filing before EPO or the competent industrial property authority pursuant to Article 75 EPC (excluding EURO-PCT)  
 Demandes de brevet européen selon le pays d'origine et l'année de dépôt auprès de l'OEB ou d'un service de propriété industrielle compétent, conformément à l'article 75 de la CBE (à l'exclusion des demandes euro-PCT)

URSPRUNGSLAND*/ COUNTRY OF ORIGIN*/ PAYS D'ORIGINE*	1978 3 599	1979 11 020	1980 17 505	1981 22 428	1982 25 328	1983 28 132	01.01.1984- 31.12.1984
	Zahl der Anmeldungen/ No. of applicants./ Nombre de demandes	Zahl der Anmeldungen/ No. of applicants./ Nombre de demandes	Zahl der Anmeldungen/ No. of applicants./ Nombre de demandes	Zahl der Anmeldungen/ No. of applicants./ Nombre de demandes	Zahl der Anmeldungen/ No. of applicants./ Nombre de demandes	Zahl der Anmeldungen/ No. of applicants./ Nombre de demandes	Zahl der Anmeldungen/ No. of applicants./ Nombre de demandes
	%	%	%	%	%	%	%
AT	24	129	219	259	258	294	342
	0.67	1.17	1.25	1.15	1.02	1.05	1.04
BE	81	164	272	222	198	260	280
	2.25	1.49	1.55	0.99	0.78	0.92	0.85
CH	257	694	1 009	1 216	1 326	1 414	1 563
	7.14	6.30	5.76	5.42	5.24	5.03	4.72
DE	1 210	3 403	5 096	6 317	6 247	6 528	7 966
	33.62	30.88	29.11	28.17	24.66	23.20	24.07
FR	312	1 200	2 036	2 312	2 610	2 758	2 946
	8.67	10.89	11.63	10.31	10.30	9.80	8.90
GB	347	1 079	1 485	1 870	2 120	2 132	2 450
	9.64	9.79	8.48	8.34	8.37	7.58	7.41
IT	13	171	360	644	771	809	1 066
	0.36	1.55	2.06	2.87	3.04	2.88	3.22
LI	2	24	22	31	51	50	30
	0.05	0.22	0.13	0.14	0.20	0.18	0.09
LU	13	30	43	38	47	51	47
	0.36	0.27	0.25	0.17	0.19	0.18	0.14
NL	141	341	572	710	850	947	1 060
	3.92	3.09	3.27	3.17	3.36	3.37	3.20
SE	47	141	233	335	336	441	489
	1.31	1.28	1.33	1.49	1.33	1.57	1.48
ZWISCHENSUMME/ SUB-TOTAL/ TOTAL PARTIEL	2 447	7 376	11 347	13 954	14 814	15 684	18 239
	67.99	66.93	64.82	62.22	58.49	55.76	55.12
JP	105	518	1 449	2 449	3 495	3 863	4 845
	2.92	4.70	8.28	10.92	13.80	13.73	14.64
US	932	2 708	4 179	5 307	6 195	7 595	8 833
	25.90	24.58	23.87	23.66	24.46	26.99	26.69
ANDERE/ OTHERS/ AUTRES	115	418	530	718	824	990	1 175
	3.19	3.79	3.03	3.20	3.25	3.52	3.55
ZWISCHENSUMME/ SUB-TOTAL/ TOTAL PARTIEL	1 152	3 644	6 158	8 474	10 514	12 448	14 853
	32.01	33.07	35.18	37.78	41.51	44.24	44.88
INSGESAMT/ TOTAL	3 599	11 020	17 505	22 428	25 328	28 132	33 092
	100.00	100.00	100.00	100.00	100.00	100.00	100.00

\* Code à deux lettres applicable aux pays - Norme ST. 3 de l'OMPI.

\* Two-letter country codes - WIPO Standard ST. 3.

\* Zweibuchstabiger Ländercode - WIPO-Normen ST. 3.

**TABELLE 5 / TABLE 5 / TABLEAU 5**  
**Analyse der europäischen Patentanmeldungen 01.06.1978-31.12.1984**  
**Analysis of European patent applications: Statistics 01.06.1978-31.12.1984**  
**Analyse des demandes de brevet européen: Statistiques 01.06.1978-31.12.1984**

Sprache, Benennungen, technische Gebiete, Priorität  
 Language, designations, technical field, priority  
 Langue, désignations, domaine de la technique, priorité

1978			1979			1980			1981			1982			1983			01.01.84-31.12.84						
Sprache / Language / Langue %			Sprache / Language / Langue %			Sprache / Language / Langue %			Sprache / Language / Langue %			Sprache / Language / Langue %			Sprache / Language / Langue %			Sprache / Language / Langue %						
DE	ENG	FR	DE	ENG	FR	DE	ENG	FR	DE	ENG	FR	DE	ENG	FR	DE	ENG	FR	DE	ENG	FR	ANDERE/ OTHERS/ AUTRES	Durchschnittliche Benennungen/ Average Designations per application/ Nombre moyen de désignations		
43.0	44.5	11.1	39.5	45.8	13.5	36.8	47.9	13.8	35.2	50.9	11.8	31.3	54.4	11.8	29.7	56.7	11.1	30.2	56.9	10.1	2.8	Durchschnittliche Benennungen/ Average Designations per application/ Nombre moyen de désignations		
5.7			6.5			6.7			6.6			6.5			6.5			6.6			6.6			Durchschnittliche Benennungen/ Average Designations per application/ Nombre moyen de désignations
Chemie Chemistry Chimie		50%	Chemie Chemistry Chimie		42%	Chemie Chemistry Chimie		40%	Chemie Chemistry Chimie		36%	Chemie Chemistry Chimie		34%	Chemie Chemistry Chimie		34%	Chemie Chemistry Chimie		34%		34%	Chemie Chemistry Chimie	
Elektrotechnik/ Physik		20%	Elektrotechnik/ Physik		24%	Elektrotechnik/ Physik		25%	Elektrotechnik/ Physik		27%	Elektrotechnik/ Physik		29%	Elektrotechnik/ Physik		30%	Elektrotechnik/ Physik		29%		29%	Elektrotechnik/ Physik	
Electricité/ Physique			Electricité/ Physique			Electricité/ Physique			Electricité/ Physique			Electricité/ Physique			Electricité/ Physique			Electricité/ Physique					Electricité/ Physique	
Mechanik Mechanics Mécanique		30%	Mechanik Mechanics Mécanique		34%	Mechanik Mechanics Mécanique		35%	Mechanik Mechanics Mécanique		37%	Mechanik Mechanics Mécanique		37%	Mechanik Mechanics Mécanique		36%	Mechanik Mechanics Mécanique		37%		37%	Mechanik Mechanics Mécanique	
Priorität / Priority / Priorité			Priorität / Priority / Priorité			Priorität / Priority / Priorité			Priorität / Priority / Priorité			Priorität / Priority / Priorité			Priorität / Priority / Priorité			Priorität / Priority / Priorité					Priorität / Priority / Priorité	
MIT/WITH/AVEC		93.8%	MIT/WITH/AVEC		94.7%	MIT/WITH/AVEC		94.1%	MIT/WITH/AVEC		94.0%	MIT/WITH/AVEC		94.0%	MIT/WITH/AVEC		94.4%	MIT/WITH/AVEC		94.6%			MIT/WITH/AVEC	
OHNE/WITHOUT/ SANS		6.2%	OHNE/WITHOUT/ SANS		5.3%	OHNE/WITHOUT/ SANS		5.9%	OHNE/WITHOUT/ SANS		6.0%	OHNE/WITHOUT/ SANS		6.0%	OHNE/WITHOUT/ SANS		5.6%	OHNE/WITHOUT/ SANS		5.4%			OHNE/WITHOUT/ SANS	

**TABELLE 6 / TABLE 6 / TABLEAU 6****Analyse der erteilten europäischen Patente und der Anzahl der Benennungen****Analysis of granted European patents and of the number of designations****Analyse des brevets européens délivrés et du nombre de désignations**

01.01.1984-31.12.1984

Ursprungsland*/ Country of origin*/ Pays d'origine*	Anzahl der Patente/ Number of patents/ Nombre de brevets	Gesamtzahl der Benennungen**/ Total number of designations**/ Nombre total de désignations**	Benennungen pro Patent/ Designations per patent/ Désignations par brevet	Verhältn. d. Ben. zur Gesamtzahl aller Benennungen/ Ratio betw. des. and total of designations/ Rapport entre dés. et total des désignations	Verh. d. Patente zur Gesamtzahl aller Patente/ Ratio between patents and total of patents/ Rapport entre brevets et total des brevets
AT	158	1 086	6.9	1.3	1.19
BE	122	968	7.9	1.2	0.92
CH	753	5 058	6.7	6.0	5.66
DE	3 502	23 121	6.6	27.6	26.31
FR	1 720	11 187	6.5	13.4	12.92
GB	983	6 353	6.5	7.6	7.38
IT	238	1 630	6.8	1.9	1.79
LI	22	156	7.1	0.2	0.16
LU	21	153	7.3	0.2	0.16
NL	492	3 533	7.2	4.2	3.69
SE	312	1 965	6.3	2.4	2.34
Zwischensumme/ Sub-total/ Total partiel	8 323	55 210	6.6	66.0	62.52
<b>Vertragsstaaten/ Contracting States/ Etats contractants</b>					
JP	1 419	6 855	4.8	8.2	10.66
US	3 123	18 430	5.9	22.1	23.46
Andere / Others / Autres	447	3 127	7.0	3.7	3.36
Zwischensumme/ Sub-total/ Total partiel	4 989	28 412	5.7	34.0	37.48
<b>Nichtvertragsstaaten/ non-Contracting States / Etats non contractants</b>					
<b>Total</b>	<b>13 312</b>	<b>83 622</b>	<b>6.3</b>	<b>100.00</b>	<b>100.00</b>

\* Zweibuchstabiger Ländercode = WIPO-Normen ST. 3.

\* Two-letter country codes = WIPO Standard ST. 3.

\* Code à deux lettres applicable aux pays = Norme ST. 3 de l'OMPI.

\*\* Bei Erteilung.

\*\* at grant.

\*\* à la délivrance.



**VERTRETUNG****REPRESENTATION****REPRESENTATION**

**Liste  
der beim  
Europäischen Patentamt  
zugelassenen Vertreter**

**List  
of professional  
representatives before the  
European Patent Office**

**Liste  
des mandataires agréés  
près l'Office  
européen des brevets**

**Belgien / Belgium / Belgique****Änderungen / Amendments / Modifications**

Colens, Alain M. G. M. (BE)  
ICI Europa Ltd.  
Everslaan, 45  
B—3078 Kortenberg

**Löschungen / Deletions/ Radiations**

Brahy, Jean (BE) t  
Bureau Brahy  
15, Bosveldweg  
B—1180 Bruxelles

Coets, Christian (BE) — R. 102(1)  
Centre de Recherches Métallurgiques  
69, rue du Val-Benoît  
B—4000 Liège

**Bundesrepublik Deutschland  
Federal Republic of Germany / République fédérale d'Allemagne**

**Änderungen / Amendments / Modifications**

Böhme, Volker (DE)  
Karolinenstrasse 27  
D—8500 Nürnberg

Empl, Karl (DE)  
Patentanwälte  
Dipl.-Ing. K. Empl  
Dipl.-Ing., Dipl.-Wirtsch.-Ing. K. Fehners  
Schumannstrasse 2  
D—8000 München 80

Fehners, Klaus Friedrich (DE)  
Patentanwälte  
Dipl.-Ing. K. Empl  
Dipl.-Ing., Dipl.-Wirtsch.-Ing. K. Fehners  
Schumannstrasse 2  
D—8000 München 80

John, Ernst (DE)  
Potthoffs Börde 6  
D—4300 Essen 1

Kessel, Egbert (DE)  
Karolinenstrasse 27  
D—8500 Nürnberg

**Löschungen / Deletions / Radiations**

Wedde, Albert (DE) t  
Patentanwälte  
Dipl.-Ing. A. Wedde  
Dipl.-Ing. K. Empl  
Dipl.-Ing., Dipl.-Wirtsch.-Ing. K. Fehners  
Schumannstrasse 2  
D—8000 München 80

**Frankreich / France****Änderungen / Amendments / Modifications**

Guilguet, Philippe (FR)  
THOMSON-CSF Composants  
101, boulevard Murat  
F—75781 Paris Cedex 16

Petit, Hélène (FR)  
Cabinet Hélène Petit  
94, Avenue Kléber  
F—75116 Paris

**Löschungen / Deletions / Radiations**

Frankhauser, Georges (FR) — R. 102(1)  
Cabinet Mahler et Frankhauser  
13, rue du Général de Castelnau  
F—67000 Strasbourg

**Italien / Italy / Italia****Änderungen / Amendments / Modifications**

Marchi, Massimo (IT)  
c/o Marchi & Mittler s.r.l.  
Viale Lombardia, 20  
I—20131 Milano

**Niederlande / Netherlands / Pays-Bas****Änderungen / Amendments / Modifications**

Bijl, Robert Arthur (NL)  
Schadewijkstraat 24  
NL—5521 HE Eersel

Kropveld, Renée Elsiné Wilhelmina (NL)  
Van Alkemadelaan 888  
NL—2597BE 's-Gravenhage

**Löschungen / Deletions/ Radiations**

Nordlohne, Theodoor (NL) t  
Octrooibureau Vriesendorp & Gaade  
Dr. Kuiperstraat 6, Postbus 266  
NL—2501AW 's-Gravenhage

van der Stoep, Gerrit Floris (NL)—R. 102(1)  
c/o Carel van Bylandtlaan 30  
NL—2596 HR 's-Gravenhage

**Österreich / Austria / Autriche****Änderungen / Amendments / Modifications**

Kratochvil, Egon (AT)  
Österreichisches Normungsinstitut  
Heinestrasse 38  
A—1020 Wien

**Schweiz / Switzerland / Suisse****Änderungen / Amendments / Modifications**

Briner, Alfred (CH)  
Dufourstrasse 101  
Postfach 940  
CH—8034 Zürich

Brühwiler, Hans (CH)  
Brühwiler & Co.  
Schueppwiesenstrasse 13  
CH—8152 Glattbrugg

Cronin, Brian Harold John (GB)  
c/o DST SA  
3, Route de Troinex  
CH—1227 Carouge

Kügele, Bernhard (AT)  
c/o DST SA  
3, Route de Troinex  
CH—1227 Carouge

**Löschungen / Deletions/ Radiations**

Blasdale, John Harold Christopher (GB)—R. 102(1)  
c/o Scherico Ltd.  
Töpferstrasse 5  
Postfach 601  
CH -6002 Luzern

**Schweden / Sweden / Suède****Änderungen / Amendments / Modifications**

Bergvall, Sven (SE)  
Bergensträhle & Lindvall AB  
Sankt Paulsgatan 1  
S—116 47 Stockholm

Delhage, Einar (SE)  
Bergensträhle & Lindvall AB  
Sankt Paulsgatan 1  
S—116 47 Stockholm

Hopfgarten, Nils (SE)  
Bergensträhle & Lindvall AB  
Sankt Paulsgatan 1  
S—116 47 Stockholm

Zetterström, Alf (SE)  
Alf Zetterström AB  
Sågvägen 12  
S—184 00 Åkersberga

**Vereinigtes Königreich / United Kingdom / Royaume-Uni****Änderungen / Amendments / Modifications**

Allsop, John Rowland (GB)  
Rowland Allsop & Co.  
Black Boy Yard  
15 High Street  
West Wycombe  
GB—High Wycombe, Bucks. HP143AE

Baron, Paul Alexander Clifford (GB)  
Kodak Limited  
Patent Department  
Headstone Drive  
GB—Harrow, Middlesex HA1 4TY

Gee, David William (GB)  
The Farmhouse  
GB—Nr. Sutton Coldfield, West Midlands B760DW

Marland, Andrew Scott (GB)  
c/o C. A. S. Behrens & Co.  
Birstwith House  
Birstwith  
GB—Harrogate, North Yorkshire HG3 2NG

Nunney, Ronald Frederick Adolphe (GB)  
Kodak Limited  
Patent Department  
Headstone Drive  
GB—Harrow, Middlesex HA1 4TY

Prior, Nicholas John (GB)  
Black & Decker  
Westpoint  
The Grove  
GB—Slough, Berkshire SL1 1QQ

Randall, John Walter (GB)  
USMC International Limited  
Emhart Patents Department  
P.O. Box 88  
Ross Walk  
GB—Belgrave, Leicester LE4 5BX

### Löschungen/ Deletions/ Radiations

Baldock, Hugh Charles (GB) t  
Lloyd Wise, Tregear & Co.  
Norman House  
105-109 Strand  
GB—London WC2ROAE

Russell, Brian John (GB)  
Beecham Products  
Patents Department  
St. George's Avenue  
GB—Weybridge Surrey KT13 0DE

## AUS DEN VERTRAGSSTAATEN

### Schweden Gesetzgebung

#### I. Änderung der Jahresgebühren

Mit Verordnung vom 6. Dezember 1984 zur Änderung der Patentverordnung (1967:838)\* sind die Jahresgebühren geändert worden.

Inhaber europäischer Patente mit Wirkung in Schweden werden darauf hingewiesen, daß mit Wirkung ab 1. Februar 1985 folgende neue Gebührensätze für Jahresgebühren für das 5. bis 20. Patentjahr gelten:

	skr
5. Patentjahr	500
6. Patentjahr	500
7. Patentjahr	800
8. Patentjahr	800
9. Patentjahr	1100
10. Patentjahr	1100
11. Patentjahr	1400
12. Patentjahr	1400
13. Patentjahr	1800
14. Patentjahr	1800
15. Patentjahr	2200
16. Patentjahr	2200
17. Patentjahr	2700
18. Patentjahr	2700
19. Patentjahr	3200
20. Patentjahr	3200

Die neuen Gebührensätze gelten für Jahresgebühren, die ab 1. Februar 1985 fällig werden. Für Jahresgebühren, die vor Veröffentlichung der Verordnung (19. Dezember 1984) wirksam im voraus entrichtet worden sind, gilt der bisherige Gebührensatz.

#### II. Fortschreibung der Informationsbroschüre "Nationales Recht zum EPÜ"

Bezieher der Informationsbroschüre des EPA "Nationales Recht zum EPÜ" werden gebeten, die in Tabelle VI Spalte 1 angegebenen Gebührensätze entsprechend zu berichtigen.

\* Förordning om ändring i patentkungörelsen (1967:838), SFS 1984:938.

## INFORMATION FROM THE CONTRACTING STATES

### Sweden Legislation

#### I. Amendment of renewal fees

Renewal fees have been amended by the Regulation of 6 December 1984 amending the Patent Regulation (1967:838)\*.

Proprietors of European patents with effect in Sweden are advised that the following new rates for renewal fees for the 5th to the 20th year have been in force since 1 February 1985:

	skr
5th patent year	500
6th patent year	500
7th patent year	800
8th patent year	800
9th patent year	1100
10th patent year	1100
11th patent year	1400
12th patent year	1400
13th patent year	1800
14th patent year	1800
15th patent year	2200
16th patent year	2200
17th patent year	2700
18th patent year	2700
19th patent year	3200
20th patent year	3200

The new rates apply to renewal fees falling due on or after 1 February 1985. In the case of renewal fees paid validly in advance prior to publication of the Regulation (19 December 1984) the old rates apply.

#### II. Updating of the information brochure "National law relating to the EPC"

Subscribers to the EPO information brochure "National law relating to the EPC" are asked to amend accordingly the fee rates given in Table VI, column 1.

\* Förordning om ändring i patentkungörelsen (1967:838), SFS 1984:938.

## INFORMATIONS RELATIVES AUX ETATS CONTRACTANTS

### Suède Législation

#### I. Modification des montants des taxes annuelles

Par règlement en date du 6 décembre 1984 modifiant le décret sur les brevets (n° 838 de 1967)\*, les montants des taxes annuelles ont été modifiés.

Les titulaires de brevets européens ayant effet en Suède sont informés qu'à compter du 1<sup>er</sup> février 1985 les nouveaux montants perçus pour les taxes annuelles, de la 5<sup>e</sup> à la 20<sup>e</sup> année-brevet, sont les suivants:

	skr
5 <sup>e</sup> année-brevet	500
6 <sup>e</sup> année-brevet	500
7 <sup>e</sup> année-brevet	800
8 <sup>e</sup> année-brevet	800
9 <sup>e</sup> année-brevet	1100
10 <sup>e</sup> année-brevet	1100
11 <sup>e</sup> année-brevet	1400
12 <sup>e</sup> année-brevet	1400
13 <sup>e</sup> année-brevet	1800
14 <sup>e</sup> année-brevet	1800
15 <sup>e</sup> année-brevet	2200
16 <sup>e</sup> année-brevet	2200
17 <sup>e</sup> année-brevet	2700
18 <sup>e</sup> année-brevet	2700
19 <sup>e</sup> année-brevet	3200
20 <sup>e</sup> année-brevet	3200

Les nouveaux montants sont applicables aux taxes annuelles exigibles à compter du 1<sup>er</sup> février 1985. Pour les taxes annuelles qui ont été valablement acquittées à l'avance, antérieurement à la date de publication du règlement (19 décembre 1984), ce sont les anciens montants qui s'appliquent.

#### II. Mise à jour de la brochure d'information "Droit national relatif à la CBE"

Les détenteurs de la brochure d'information de l'OEB "Droit national relatif à la CBE" sont invités à modifier en conséquence les montants des taxes figurant au tableau VI, colonne 1.

\* Förordning om ändring i patentkungörelsen (1967:838), SFS 1984:938.